

el Jarol

FEBRERO 1944



El Repórter **Esso**
todos los días a
las 7.30 - 12.25 - 7, y 10
y los domingos
a la 1 y a las 7.30
por
Radio Caracas

La Hora Cultural
Esso
todos los sábados
de 8 a 9 p. m.
por
Radiodifusora
Venezuela



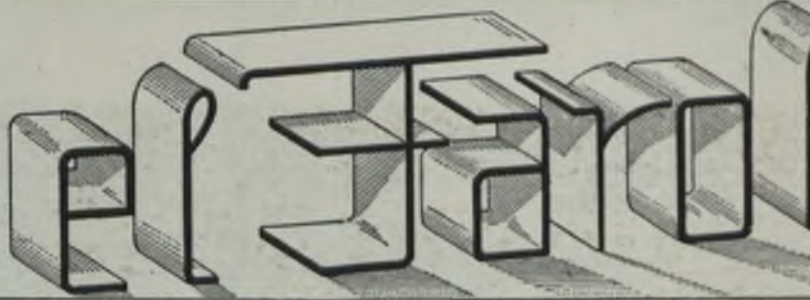
*Desean
Feliz
Año 1944*

A TODOS SUS OYENTES



Los cactus, majestuosamente erguidos, parecen hacer guardia bajo el calor tropical en una de las bellas playas del litoral.





PUBLICADA MENSUALMENTE POR LA CREOLE PETROLEUM CORPORATION

REDACCION: SOCIEDAD A TRAFOSOS No. 4 . APARTADO No. 889

NUM. LVII

CARACAS: FEBRERO DE 1944

AÑO V

Editorial

HOY!: esta palabra es el santo y seña de los hombres que triunfan en la vida. "MAÑANA": es la palabra con que muchos condenan sus propias existencias a la esterilidad más lamentable.

Si la damos por decir siempre: "Mañana haré eso"; "desde mañana empezaré a hacer tal o cual cosa", llegaremos a la vejez sin haber logrado hacer nada de importancia ni por nuestro propio bien, ni por el bien del país o de la humanidad.

¿Para qué estar engañándonos a nosotros mismos con esas promesas condicionadas siempre al "mañana" que nunca llegará? Si vamos a dedicar una hora diaria al estudio, ¿por qué hacerlo desde mañana? ¿Será por ventura que mañana seremos más jóvenes y tendremos más energías que hoy? Si tenemos deseos de hacer economías, ¿por qué no ajustar nuestro presupuesto de gastos desde hoy mismo?

Vivir en el mañana es desperdiciar las oportunidades de hoy. Lo único de que podemos estar seguros es del momento en que vivimos. Estar posponiendo siempre nuestros planes, es hacer de la vida una cadena de desaciertos. El hombre práctico, el hombre que promete, es el que inicia la acción y el esfuerzo hacia un fin determinado, en el momento mismo en que ha concebido, meditado, y aceptado un plan de acción, una determinación cualquiera.

Qué de bellas cosas podemos prometernos y prometer a otros para mañana. Pero esas resoluciones no tienen más valor práctico que el que tiene la lectura de unas cuantas estrofas de poesía romántica.

Bella en verdad es la aurora del día en que el hombre dice "hoy haré tal o cual cosa"; y más hermoso es el atardecer que al señalar la terminación de una etapa más de nuestra diaria vida, encuentra nuestro espíritu robustecido con la fuerza y convicción que deja tras sí la conciencia del deber cumplido, del tiempo bien aprovechado, la convicción de que en el orden de lo real, así como en la medida del tiempo, *hemos avanzado un día*. Y si este avance consiste solamente en una monedita que hemos ahorrado como parte de un plan sistemático de previsión, en un capítulo de un libro útil que hemos leído, en fin, en cualquiera de tantas pequeñeces importantes, podremos aspirar a que se nos catalogue entre los hombres de espíritu y entre los ciudadanos útiles y de pro.

Tanto más grande será cada jornada de la vida, si en ella enmarcamos, con humildad y desprendimiento, una buena acción para nuestro prójimo: sea ella sólo una palabra generosa hablada del ausente. Y tanto más hondamente penetrará en nuestro corazón la miel que engendra el bien-obrar, cuanto más rápidamente olvidemos los favores hechos, para pensar en nuevos bienes por hacer como parte de nuestro destino social.

No busquemos, pues, la felicidad y el engrandecimiento propio en rápidos e intensos arrebatos de acción encaminada hacia el mejoramiento y hacia el bien, porque esa felicidad y ese engrandecimiento sólo se logran a través de la paciente y humilde labor de cada día.



Cuentos

DE TODAS LAS GENERACIONES

Por Antonio REYES.

HAY historias que se cuentan todos los días. Historias y relatos que se repiten como algo nuestro; algo por todos conocidos y que perdura, en el sentimiento y en la mente de grandes y chicos, al ir creando de generación en generación—alto valor de la herencia emocional—un patrimonio pleno de amables recuerdos y magníficas evocaciones.

Alguien dijo una vez que lo fantástico se nutría siempre de lo real. Nada más exacto. La realidad transcribe un mundo material donde muchos hilillos, sutiles y abstractos, van entretejiendo en la conciencia de cada mortal un hábito de perpetua fantasía. La conciencia del hombre cuando es niño es propensa a forjar hermosas y delicadas quimeras. Después la dureza de la vida, trata de desplazar totalmente aquel rico tesoro de arrobo y adorable “encantamiento”. Sin embargo se salva: hay momentos en nuestra existencia en que la mente regresa a los predios de ensueños que fueron capaces de embargar la juvenil sensibilidad. Volvemos a *vivir* horas que juzgamos definitivamente olvidadas!

Es el cuento aprendido de niño, el que habla. El mismo que debemos repetirles, a los hijos, y que éstos a su vez les contarán a los suyos, años más tarde.

Ahora bien, ¿dónde se encuentra el génesis, el arranque, de esas historias maravillosas? Esos cuentos, familiares que en fuerza de oírlos tanto, terminan por parecernos nuestros. Esos relatos, que se dicen una y mil veces, sin que preocupe para nada a quién se debió su magnífica creación. Una encuesta en ese sentido no daría resultado al-

guno. La gran mayoría sólo podría contestar que conoce la historia pero ignora cómo se forjó aquélla!

Detengámonos un instante en la conseja, del *Príncipe Azul* que tuvo alientos para rescatar a la linda princesa de las terribles garras del dragón. Por lo pronto, el asunto es idéntico en todos los idiomas. El dragón queda muerto, y el príncipe victorioso se une en matrimonio a la joven salvada. Mas, pocos, como hemos dicho, podrían concretar la procedencia de tan sencilla intriga. Y nuestra curiosidad subiría de punto si alguien advirtiera, aquí mismo en Caracas, que ese *príncipe azul*, no es tan típico como parece, y que su origen y el portento de su proeza tuvo por escenario a Yugoslavia y más precisamente a *Herzegovina*. Sí, en ese lejano Estado de la vieja Europa nació aquel *príncipe* vencedor del monstruo devorador de doncellas y se llamó *Salih*. El alto rango de la crónica, comenzó por hacerse popular en toda la región y terminó por *nacionalizarse* en todo el mundo. El nombre de *Salih*, quedó escamoteado, en los detalles de la heroica intriga. En definitiva, poco importaba precisar un personaje. Lo esencial, resultaba el hecho, de que un hombre que era príncipe había expuesto su vida en beneficio de una mujer en desgracia. Y ese *príncipe*—figura de ensueño—vino también a América y en Caracas siguió repitiendo diariamente su proeza fundamentada en la decisión, en el valor y en la fe.

Oigamos ahora otra historia que parece típica o arrancada del “folklore” de la tradición vernácula. Se trata de *Ratón Pérez*, el “caballero” y diminuto roedor que

supo conquistar a la *Cucarachita Martínez* y humanizándose ambos terminaron por fundar un hogar donde todo era esmero y cuidado y menesteres bien cumplidos. *Ratoncito Pérez*, modelo de hombre de hogar, vivía y sentía como todos los mortales y *Cucarachita Martínez*, tenía equivalente, en una dama hacendosa, dotada de un preciso sentido del ahorro y de otras muchas virtudes que caracterizan a la mujer de costumbres y acciones dignas y honestas. Pero llegó en menguada hora, la tragedia que tanto acecha en la existencia de la humanidad de carne y hueso, y un día de angustia y de dolor:

“Ratón Pérez se cayó en la olla
y “cucarachita” lo siente y lo llora”.

Alto valor simbólico de una enseñanza ejemplar. El ejemplo de una conducta, expresada en un léxico primoroso por su sencillez. Un cuento, limpio como una copla popular. Un cuento *nacionalizado* a un ambiente que lo siente tan suyo como si él mismo lo hubiese concebido o fuese una historia de palpitante “realidad” acaecida bajo un sol genuinamente americano. Pero no hay tal cosa: *Ratón Pérez* como el *Príncipe Azul* también vino de afuera. Vino posiblemente apretujado entre muchos papeles y cartas en una valija de correo. Pero no murió en el viaje y pronto se naturalizó nuestro: el clima y las costumbres no le fueron extraños; se sintió como en su propio hogar y desde entonces vive entre nosotros, y todos los días inexorablemente se *cae en la olla*, en idéntica forma a como lo concibiera en España, su progenitora literaria, la gentil Cecilia Böhl de Faber, o lo que es lo mismo: Fernán Caballero.



“No ha Faltado Petróleo en Ningún Frente...”

La guerra moderna necesita enormes cantidades de petróleo. Más de la mitad del tonelaje de suministros hechos para la invasión nord-africana, consistió en petróleo. Los 46.521 empleados de las compañías afiliadas a la Standard Oil Company of New Jersey, casa matriz de las empresas "Esso", tienen plena conciencia de su propia responsabilidad en lo relacionado con el abastecimiento de las necesidades de la guerra. He aquí una lista parcial de lo que se ha hecho hasta la fecha

(PALABRAS DE RALPH K. DAVIES, AJILIAJ DEL ADMINISTRADOR DE PETROLEO PARA LA GUERRA)



DOS VECES MAS PETROLEO han producido nuestras refinarias, de Pearl Harbor a hoy, del que los nazis han conseguido en todas las fuentes a su alcance



EL PROCESO DE DESINTEGRACION POR FLUIDO CATALITICO, desarrollado en nuestros laboratorios, ha sido adoptado para más del 50% de todas las plantas de desintegración catalítica hoy en operación o en construcción



VISTANEX, MATERIAL PARECIDO AL CAUCHO, que fué el primer aislador satisfactorio para ciertos equipos vitales eléctricos de guerra, fue perfeccionado en nuestros laboratorios.



MAS DE LA MITAD DE TODOS LOS BUQUES MERCANTES Y DE GUERRA DE LOS ESTADOS UNIDOS en el Atlantico, han recibido el aceite combustible necesario, de nuestras refinarias y de nuestros tanqueros y terminales.



EL SUPER-COMBUSTIBLE DE 100 OCTANOS de nuestras refinarias, ha sido la fuente de energía para uno de cada cuatro aeroplanos de guerra de los Estados Unidos y Gran Bretaña.



ALCOHOL DE PETROLEO — en cantidad suficiente para dejar disponibles para usos distintos de la manufactura de alcohol, las cosechas de unas 324.000 hectáreas de trigo — ha sido hecho en nuestras refinarias.



UN NUEVO GENERADOR DE CORTINA DE HUMO PARA GRANDES EXTENSIONES, desarrollado de una idea que nos fue dada por la General Electric Company, protege las tropas y equipos aliados en territorios capturados al enemigo.



UNA QUINTA PARTE DE TODO EL TONELAJE TANQUERO, de propiedad particular bajo la bandera de los Estados Unidos, lo manejamos hoy nosotros. En unos 200 puertos del mundo, suministramos combustible a los buques de las Naciones Unidas.



LA MITAD DEL TOLUENE PARA EL "TNT" EN LOS ESTADOS UNIDOS, ha sido producido del petróleo.



LOS ACEITES INDISPENSABLES PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LOS CONTROLES HIDRAULICOS DE LOS AVIONES en el frío de la estratosfera, fueron creados por nuestros químicos investigadores



UN REVOLUCIONARIO MODELO DE LANZALLAMAS, Y NUEVAS BOMBAS INCENDIARIAS, han ganado para nuestros laboratorios la Reconpenso "E" del Ejército y de la Armada norteamericanos.



MECANISMOS DE CONTROL PARA EL DISPARO DE LOS CAÑONES, tales como los del famosa barco de guerra norteamericano "Houe", son fabricados en una de nuestras plantas, donde anteriormente se hacían quemadores de petróleo y bombas de gasolina.



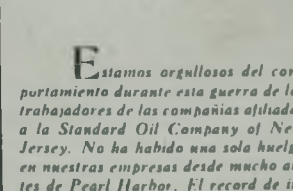
80 POR CIENTO DEL CAUCHO SINTETICO producido en los Estados Unidos, será del tipo del llevado a ese país por los científicos de la Standard Oil Company of New Jersey y allí desarrollado.



EL ANTI-OXIDANTE, que protege las delicadas partes internas de los motores de aviación para su despacho de un lugar a otro, tiene su origen en nuestros laboratorios. Durante largo tiempo fuimos los únicos que lo suministramos a todos los fabricantes norteamericanos de motores de aviación.



LOS REQUERIMIENTOS DE SERVICIOS DE NUESTROS LABORATORIOS por parte del Ejército y de la Armada aumentaron en un 200% de 1941 a 1943 — y nos enorgullecemos en haber sido felicitados muchas veces por haber llenado los pedidos a tiempo.



Estamos orgullosos del comportamiento durante esta guerra de los trabajadores de las compañías afiliadas a la Standard Oil Company of New Jersey. No ha habido una sola huelga en nuestras empresas desde mucho antes de Pearl Harbor. El record de inasistencia al trabajo figura entre los más bajos; 5,892 trabajadores han ingresado a las filas armadas; y 46,521 quedan en sus puestos trabajando en respaldo de los que luchan.



Café



Los grandes mayoristas y tostadores de café, tienen a su servicio un grupo de catadores, para asegurarse de la uniformidad en el gusto de las mezclas.



LA pregunta sobre quién descubrió el café, quizás permanezca para siempre sin contestación en las nebulosas de las leyendas árabes; pero en la parte de su historia que está comprobada abundan el romance, la aventura, la intriga y aun las controversias políticas y religiosas.

A través de los siglos, en un "crescendo" de popularidad, la costumbre de beber café se extendió del Levante a Ceilán, a Java, a Europa, a

América. Justamente antes de estallar la segunda guerra mundial, eran millones de personas las que en el mundo gozaban de las delicias de dicha bebida, al extremo que se consumían unas 4.000.000.000 de libras anuales. En los Estados Unidos, país reputado como el mayor bebedor de café, el consumo en 1941 fué de más de 2.000.000.000 de libras, aproximadamente unas 17 libras por cabeza. Los norteamericanos lo venden con fecha de empaque, y lo toman en todas las formas: helado, carbonatado, decafeinado, etc, para todos los gustos y caprichos.

En 1938 más de 3.000.000.000 de cafetos (dos tercios de todo el café sembrado en el mundo) crecían y producían en las famosas tierras altas del Brasil, de donde se exporta anualmente algo más de dos tercios de lo que se consume en todo el globo. También se produce en muchas otras partes del mundo, entre cuyas naciones productoras está Venezuela.

Arabia, donde se originó el cultivo comercial del café, tiene diversidad de cafetines, uno de los cuales se ve a la izquierda.



Arriba, a la izquierda: Trabajos típicos, de antaño, en una hacienda de café en el Brasil.—A la derecha: Recolección de la cosecha en una moderna hacienda.—Abajo: Un obrero aventando el café, para limpiarlo.

En los Estados Unidos se bebe el café con un poquito de crema de leche y azúcar. Los turcos y árabes tienen su manera especial de beber café: lo preparan añadiendo el café pulverizado a un poco de agua hirviendo, previamente endulzada, y lo sirven en pequeñas tazas llamadas "findjans". No tiene nada de particular que un turco o un árabe se beba treinta "findjans" diarias de café.

Antes de la guerra, Francia ocupaba el segundo puesto como importadora de café. El café con leche es su bebida favorita para el desayuno. Lo preparan con partes iguales de leche y café. A menudo los franceses mezclan el café con chicoria y prefieren el grano bien tostado. El café con leche es popular también en Italia, en los Balcanes y en otros países de Europa y de Sur América para el desayuno, y tiene un pequeño número de adeptos en los Estados Unidos. Los rusos gustan de café negro con tajaditas de frutas en una escudilla grande, en la cual vierten pródigamente brandy, aplicándole luego un fósforo encendido. Cuando se apaga la llama azul, sirven la bebida. Los brasileros prefieren un grano bien tostado, y toman café con leche únicamente en el desayuno.

Aunque se carece de pruebas auténticas al respecto, los venecianos aparecen como los primeros europeos que usaron el café. En Italia, el café fué el centro de una

controversia religiosa, pues los más devotos cristianos objetaban su origen musulmán. En el siglo XVI el asunto llegó ante el Papa Clemente VIII, quien con la natural curiosidad del asunto, pidió una taza de café, y, después de saborearlo dijo: "Esto es demasiado bueno para que lo gocen los musulmanes únicamente". Así terminó la controversia.

Años antes, se había suscitado entre los musulmanes otra controversia en cuanto a los méritos religiosos del café. Los más piadosos sostenían que era un vino, y que por lo tanto estaba prohibido beberlo, de acuerdo con el Corán. La excitación llegó al extremo de provocar dos persecuciones que han pasado a la historia con el nombre de "persecuciones cafeteras", a principios del siglo XVI, época en la cual se ordenó la clausura de todas las cafeterías. Los holandeses no descuidaron las posibili-





A la derecha, vendedora parisiense de café de principios del siglo XIX.—Abajo, un venterillo callejero de café, en Londres, en 1808.



dades comerciales del café, y en 1614 comerciantes de esta nacionalidad visitaron a Arabia para establecer relaciones cafeteras. Cuando echaron a los portugueses de Ceilán en 1658, empezaron a cultivar allí el café, y en 1696 introdujeron su cultivo en Java.

El reposo, la conversación y el café parecían guardar afinidad desde un principio, y como consecuencia lógica apareció el "café" o casa donde se expende la bebida. El primer "café" europeo fué abierto en Oxford, Inglaterra, en 1650; y ya para 1663 se requería un permiso para abrir un "café". Estos establecimientos crecieron y prosperaron como instituciones sociales en la segunda mitad del siglo XVII y en la mayor parte del siglo XVIII. El famoso "club" literario que tuvo entre sus miembros a personalidades como Samuel Johnson, Oliver Goldsmith, Boswell, Bush, Garrick y Sir Joshua Reynolds, tenía su asiento en un café de Londres llamado "Cabeza de Turco".

La costumbre de beber café se introdujo en Alemania alrededor de 1680 y de allí se originó el "kaffe-klatch" o la costumbre de servir café en las reuniones informales. En 1723 la planta fué introducida al Brasil donde tuvo gran desarrollo hasta ser muy importante su industria.

Un documento antiguo muestra que en 1670 se expidió una licencia para vender café en la colonia de Nueva Inglaterra; y Benjamín Franklin, a pesar de estar ocupado con su negocio de imprenta en Filadelfia, tenía tiempo para vender

café al por menor en 1740. "La Cabeza del Rey", primer "café" establecido en Boston, abrió sus puertas en 1691; y el primero en Nueva York, llamado "Las Armas del Rey", lo instaló John Hutchins en 1696. Las Indias Orientales Holandesas, Arabia y Jamaica suplían la mayor parte de la demanda colonial estadounidense. El Brasil envió su primer cargamento a los Estados Unidos, montante a 1.500 sacos, en 1809. Ya en 9 de febrero de 1790, el "New York Daily Advertiser" publicó un aviso de un café que... "se había provisto con considerables gastos de los utensilios propios para tostar, moler y clarificar café bajo el sistema europeo..." Fué el primer aviso dedicado únicamente al café, salido en un periódico de los Estados Unidos.

Los soldados americanos que combaten en la actual guerra, llevan consigo barritas de café concentrado. Cada barrita pesa 6 gramos, y está envuelta en una lamina de aluminio de un espesor de un milésimo de pulgada, o más o menos 1/400 de centímetro. Cada una de estas barritas alcanza para dos tazas de café, y se disuelve fácilmente en agua fría o caliente.

Los primeros que introdujeron el café en Venezuela fueron los mi-

sioneros castellanos, en los años de 1730 a 1732, cultivándose primero a orillas del río Orinoco. Su ruta de entrada había sido de la Guadalupe a Cayena y luego a Venezuela. El Padre Gumilla lo sembró con éxito en sus misiones y de allí se propagó. Fué para 1783 o 1784 cuando se introdujo su cultivo en el valle de Caracas, en las Haciendas "Blandin", "San Felipe" y "La Floresta", pertenecientes a



Secando el café en patios al aire libre. De vez en cuando se voltean los granos, para que sequen por parejo.

Bartolomé Blandin, y a los sacerdotes Sojo y Mohedano. Este último era cura de Chacao, y tomó un empeño grande en los experimentos, llegando a sembrar en 1784 seis mil matas, que, desgraciadamente, no prosperaron. Una nueva siembra de 50.000 matas dió espléndida cosecha, y de allí deriva nuestra agricultura cafetera.

En 1786, en la Hacienda "Blandin", se sirvió la primera taza de café en Venezuela en presencia de distinguidas personalidades de la época. En el brindis del momento dijo el Pbro. Mohedano: "Bendiga Dios al hombre de los campos sostenido por la constancia y por la fe. Bendiga Dios al fruto fecundo, don de la sabia naturaleza a los hombres de buena voluntad".

El cultivo siguió en Venezuela hasta llegar a constituir la mayor riqueza agrícola del país. El promedio de exportación cafetera en los últimos diez años alcanza a 690.000 sacos de a 60 kilos. En 1941 la exportación de café alcanzó la muy halagadora cifra de 729.855 sacos.



El Gobierno Nacional, por intermedio del Ministerio de Agricultura y Cria, realiza en Venezuela sistemáticos esfuerzos por conseguir el mejoramiento de nuestro café. Entre las diversas medidas dictadas en lo relacionado con la exportación del fruto, está la fijación de un mejor tipo de cambio para los dólares provenientes de exportación del café lavado, en relación con el tipo estipulado para el trillado, como estímulo a los mejores métodos de producción.

El que visita una hacienda de café por primera vez se siente algo sorprendido al ver el fruto de un mismo árbol en varias etapas de desarrollo. Puede haber un racimo maduro de color morado, rojizo, otro con fruto aun verde, y todavía otro comenzando a desarrollarse. Esto se debe a que el cafeto florece varias veces al año y con cada florecimiento produce nuevos racimos de cerezas, las que maduran como a los siete meses.

El producto, o fruto, del cafeto se llama grano o cereza, siendo el fruto muy parecido a una cereza madura, aunque de forma algo alargada. La corteza exterior encierra una pulpa gomosa. Esta pulpa a su vez cubre dos granos verdes, o sea los granos del café. Cada grano a su vez está encerrado dentro de una funda de dos capas:



El café en sus varias etapas: en cereza, verde, tostado, molido, y en la taza listo para beber.

la interior, de ollejo delicado y de color plateado; y la exterior, o pergamino, de textura recia.

Los cafetos se cultivan generalmente en altitudes que varían desde el nivel del mar hasta cerca de los dos mil metros y a una distancia de aproximadamente 25° del ecuador. Se reproducen ya sea de estacas o de granos secos de café. El cafeto florece a los tres o cuatro años de ser sembrado y produce su primera cosecha de importancia a los cinco o seis años; y continúa produciendo cosechas comerciales hasta los treinta años, y muchas veces llega a los 100 todavía dando fruto.

Las pruebas a que es sometido el café hoy en día para determinar su calidad han eliminado los métodos antiguos de adivinar y conjeturar. La primera prueba con-

siste en oler el café tostado a medida que se enfría después de salir de un horno especial. Luego se muelen separadamente las diferentes clases de café y se echa una muestra de cada una en tazas colocadas, para la conveniencia de los peritos, sobre una mesa redonda que gira. El perito echa agua caliente en las tazas, se sienta a la mesa, y comienza a oler y saborear cada muestra, haciendo girar la mesa para traer hacia sí cada una de las tazas. Su sentido del gusto está tan bien desarrollado que puede fácilmente distinguir la más leve alteración en cuanto a consistencia o cuerpo, suavidad y sabor, y asimismo puede descubrir si el café tiene gusto ácido, suave, rancio, agrio o neutro.

Con todo esto se logra dar al público una calidad que responda a las exigencias cada día mayores de los que saben lo que significa un café bueno, grato al paladar, reconfortante y tónico—estimulante aromoso al que se deben muchas magníficas concepciones del ingenio humano, según el propio testimonio de escritores y artistas.

Muchas clases de maquinarias se usan en la industria del café: descascaradoras, molidoras, pulverizadoras, tostadoras, abanicos de succión, conductores mecánicos, motores eléctricos, aventadores, etc., etc., y todas necesitan el mismo cuidado especial para lubricarlas que las otras maquinarias similares usadas en otras industrias alimenticias. Hay que mantener un cuidado constante para evitar que los aceites y grasas contaminen el café. Y para lograr esto, que es de gran importancia, la regla es emplear los aceites y grasas derivados del petróleo. Y ya es un hecho universalmente conocido, que los lubricantes que se fabrican y expenden bajo el signo "ESSO" dan en toda oportunidad insuperables resultados, siempre que se emplee el producto especialmente recomendado para cada caso.



También circulan en Venezuela cientos de carritos, que venden delicioso café al público.



Historia de Venezuela

Bolívar se reúne con Páez y se lanza sobre Calabozo.—Morillo abre operaciones desde Valencia.—Milagrosa salvación de Bolívar en Rincón de los Toros.—El Congreso de Angostura. Las Queseras del Medio.



A principios del año de 1818, Bolívar se reunió con Páez reconcentrando sus fuerzas en el Apure y con 3.000 hombres se lanzó sobre Calabozo, donde se encontraba Morillo con su ejército. El 12 de febrero, después de recorrer 180 kilómetros en 3 días, sorprendió al jefe realista y le destruyó la caballería. Si Morillo falló en dejarse sorprender en Calabozo, también fallaron los patriotas en dejar burlar su vigilancia, lo que permitió al jefe realista salir de tierras llanas, donde estaba perdido su ejército sin caballería, para ocupar favorables posiciones en Valencia. Ya Morillo en Valencia, el Libertador avanza hasta Maracay, dominando en los valles de Aragua. Páez no quiso seguir en este avance, diciendo que su caballería no servía de mucho al sacarla de los Llanos, y, con el permiso de Bolívar, se volvió al Apure con sus fuerzas, apoderándose de San Fernando.

Morillo entonces empezó a abrir operaciones desde Valencia contra el Libertador, quien, con las pocas fuerzas que contaba, tuvo que retirarse hacia Calabozo. En las gargantas de La Puerta, Bolívar con sólo 2.500 hombres, se vió obligado a presentarle batalla a Morales, a quien derrotó a fuerza de prodigios de valor. Pero Morillo llegaba con frescas tropas en auxilio de Morales, y entrambos derrotaron a su vez a los patriotas. Afortunadamente allí quedó gravemente herido Morillo, y los nuestros no pudieron ser perseguidos.

Entretanto, los realistas, sitiados en San Fernando por Páez, acosados por el hambre, abandonaron la ciudad; pero alcanzados por éste rindieron las armas. Quedó, pues, Páez libre de poder ir en auxilio de Bolívar, como en efecto lo hizo.

En el Rincón de los Toros, donde después de una fuerte lucha en Ortiz, situó su Cuartel General el Libertador, estuvo éste a punto

de perder la vida. En efecto, un grupo audaz de soldados realistas a favor de la oscuridad de la noche y validos del santo y seña patriota que habían descubierto, penetraron hasta donde estaba Bolívar. Por fortuna los tiros no hirieron al grande hombre, quien en la confusión de la sorpresa se halló sin caballo entre el bosque y sin contacto con sus subalternos, hasta que se encontró con un soldado de caballería que le dió una mula ensillada. Confusos los patriotas, al mando de Zaraza, fueron derrotados allí mismo, al amanecer del día siguiente. Páez tuvo mejor fortuna. En las llanuras de Cojedes, al frente de 1.350 hombres, en su mayor parte de caballería, peleó contra 2.100 realistas al mando de La Torre (2 de mayo de 1818) y aunque la jornada fué quizás más favorable a los realistas que a los patriotas, Páez logró retirarse en orden llevando sus heridos; pero el 28 del mismo mes, con sólo su guardia de honor sorprendió a Morales en El Guayabal, causándole muchas bajas y tomándole apreciable botín.

Fué, pues, la campaña del 18 desafortunada para los pendones patriotas, de resultas de varios desaciertos y por la falta de disciplina de varios jefes, entre ellos Mariño que insistía en obrar por su cuenta. A mediados del año, las tropas de Apure desconocieron la autoridad suprema de Bolívar, por intrigas de un coronel inglés a quien el Libertador hizo prender y expulsar del país.

El Libertador una vez en Angostura organizó el Congreso y fundó el periódico "El Correo del Orinoco". El Congreso se reunió en dicha ciudad el 15 de febrero de 1819 bajo la presidencia del Libertador y con 26 diputados. En él pronunció "la lengua de las maravillas" un memorable y elocuentísimo discurso, que ha pasado a la posteridad como prueba irrefuta-

ble de la videncia de aquel genio que en su cerebro vislumbraba los sucesos del futuro. Este Congreso sancionó el 15 de agosto la Constitución de Venezuela, que fijaba en cuatro años el periodo presidencial, y eligió Presidente de la República a Bolívar y Vicepresidente a Francisco Antonio Zea.

A fines de 1818 abandonó Bolívar a Guayana y se dirigió con buenas y aguerridas tropas a Apure. Páez lo reconoció como Jefe Supremo, comprendiendo que en ello iba la salud de la Patria. Morillo, viendo que en Apure estaba el fuerte núcleo patriota y que era necesario destruirlo, se movilizó con 7.000 soldados bien armados y con buen parque y cruzó el Apure. El 2 de abril los dos ejércitos se encontraron solamente separados por el caudaloso Arauca. Allí se libró la fabulosa acción de Las Queseras del Medio, en la que Páez cruzó el río con sólo 150 llaneros y en una famosa evolución de "vuelvan caras" derrotó al ejército de Morillo, teniendo sólo dos muertos y cinco heridos. Ante esta casi increíble hazaña, el Libertador dijo al condecorar a los 148 héroes sobrevivientes: "Acabáis de ejecutar la proeza más extraordinaria que puede celebrar la historia militar de las naciones... Lo que se ha hecho no es más que un prelude de lo que podéis hacer. Preparaos al combate y contad con la victoria que lleváis en la punta de vuestras lanzas".

Esta fué una de las más asombrosas acciones de guerra del General Páez, que le aumentó su prestigio de invencible y causó desmoralización en los partidarios de la causa realista. Como consecuencia de ella y de la próxima entrada de las aguas, Morillo se vió precisado a abandonar a Achaguas, enviando parte de sus tropas a Barinas, otras al Baúl, y situándose él con las restantes en Calabozo, declarando que consideraba terminada la campaña de Apure.



La Bella Tigana

EN Venezuela—principalmente en Bolívar, y en los caños del Orinoco—en Colombia, Ecuador, las Guayanas y hasta el centro del Brasil, el Este de Bolivia y el Norte del Perú, habita una de nuestras más pintorescas y útiles aves, a la que nosotros designamos con el nombre de Tigana (*Eurypyga helias*), pero a la que algunos viajeros europeos bautizaron con más hermosos nombres, llamándole pavorreal de las rosas (por referencia a la coloración de sus plumas), pavorreal de los manglares y pequeña garza de Cayena.

Vive la tigana a orillas de los caños y ríos, pasando buena parte del día en los claros de los montes tupidos. Camina con lentitud, recogido su largo cuello sobre la espalda. Su alimento favorito lo constituyen los insectos, que a veces recoge del suelo, pero las más veces los caza al vuelo. Cuando los ve posados sobre una planta, avanza con una extraordinaria cautela, adelantando una pata y después la otra, con mucha mayor lentitud que lo hace un buen gato cazador, y sin apenas hacer movimientos con el cuerpo. Cuando está a conveniente distancia, dispara su acerado pico, estirando el cuello con velocidad de relámpago, como lo hacen las garzas para pescar su alimento.

En su lento andar habitual, da la impresión de un ave triste; pero tan pronto como espía una presa volando, se vuelve muy vivaz, moviendo rápidamente su cuello y su cuerpo en todos sentidos tras el insecto que codicia. Y cuando se

ve atacada, abre sus alas y arma el cuello, lista a saltar sobre su adversario para picarle.

Por las mañanas, a la salida del sol, abre sus alas y extiende la cola en abanico, luciendo así en toda su hermosura las galas con que tan generosamente le dotó la naturaleza. Y es entonces, preferentemente, cuando deja oír su canto, que consiste en dos notas cortas y penetrantes, pero bastante dulces.

Su cabeza es negra, con una lista blanca de lado y lado, que arranca de la base del pico, y pasando por sobre los ojos, se prolonga a todo el largo de la cabeza. El cuerpo, por la parte superior, está listado transversalmente de marrón, que varía desde un tono claro hasta el color de tabaco; siendo igual la coloración en la parte superior del cuello, pero aquí el dibujo es muy fino, como de filigrana. Su hermosa cola está atravesada por anchas bandas indistintamente rayadas de negro y blanco, separadas dichas bandas entre sí por dos franjas dobles, formadas por una lista negra unida a otra lista de hermoso color canela. Las alas están matizadas de diferentes colores, pudiéndose contar en una de las rémiges hasta cinco colores diferentes: amarillo, marrón, canela, negro y blanco. El resto de las plumas de las alas, es amarilloso, pero las puntas son grises. En la parte arriba de las alas tiene una serie de puntos blancos grandes, en alineación ligeramente curva, que bien pudieran hacer la impresión de pequeñas rosas blancas y expliquen así el que algunos viajeros hubiesen llamado a la tigana "pavorreal de las rosas". Por debajo, la garganta es blanca, el pecho marrón claro listado de color tabaco, el abdomen y el nacimiento de la cola de un blanco amarillo, con una larga mancha blanca al centro. La cola por debajo tiene los mismos colores que por encima, pero menos vivos. La mandíbula superior es negra, la inferior amarilla. Las patas son rojizas, y los ojos de color amarillo naranja. La forma y plumaje

son iguales en el macho y en la hembra. El largo total de esta ave, no pasa por lo general de los 42 centímetros, desde la punta del pico hasta el extremo de la cola. Contrariamente a la impresión que dan sus fotografías y dibujos, es en realidad un ave relativamente pequeña—digamos—del tamaño de un pollo joven. Su carne no es particularmente apetecible, pues es fibrosa.

En estado adulto, estas aves viven solas o en parajes aislados. Su vuelo es silencioso, ondulado e incierto, como sin dirección precisa; pero por lo general se mantiene en el suelo.

En los corrales de los indios de Guayana, es muy común encontrar tiganas domesticadas, a las cuales aprecian mucho sus dueños tanto por la incesante labor que hacen en la destrucción de insectos, como por la valiente manera como defienden a sus compañeros de corral contra gavilanes y los pequeños cuadrúpedos. No es un ave arisca, sino, por el contrario, bastante fácil de domesticar.

De manera tal que la tigana, sobre ser un ave muy hermosa y de verdadero ornato, es muy útil en los corrales y huertos.

Lástima que la tigana no se haya extendido más ampliamente en el país, y que no se haya buscado aclimatarla a los huertos en las inmediaciones de nuestras ciudades.

Nuestra Portada

Un motivo colonial debido al sugerente pincel del notable artista peruano señor Y. Lecca, sirve de pórtico al presente número de esta Revista. En ese motivo habla el espíritu de viejas épocas. Algo dieciochesco y virreinal de un ambiente que aun perdura con tonos de firme consistencia. Una calle típica, tortuosa y honda en reminiscencias y en sutiles evocaciones. Suaves contrastes de luz, por lo demás, bordan los primeros términos. La presentación del sugestivo lienzo descrito, se debe a la fina cortesía del señor J. A. Clark, Sub-Gerente General de esta Empresa, dueño del valioso cuadro.





Negocios Americanos y Comercio Mundial

Por R. T. HASLAM

Tema de palpitante actualidad y de interés, es la importante conferencia dictada recientemente ante el Rotary Club de Brooklyn, N. Y., por el señor Haslam, miembro de la Junta Directiva de nuestra casa principal, la Standard Oil Company of New Jersey. Por tanto, la trascibimos en su integridad en estas páginas.

MI profesión es la de Ingeniero Químico, y, como casi todos los ingenieros químicos, he visto suceder cosas raras—en el laboratorio y en el desarrollo experimental de nuevos descubrimientos. He sentido emociones vivas que me han hecho estremecer ante lo que pasaba en un laboratorio, pero casi nunca dándome cuenta de que lo que mis ojos veían era realmente un milagro.

Hoy quiero referirles algo respecto de esos milagros. Si no por otra razón, éstos pueden interesarles por el mero hecho de ser milagros de actualidad, sin los cuales probablemente no hubiéramos podido ganar esta guerra. Pero lo más fascinante respecto de ellos es que son milagros que se iniciaron hace más de 15 años en la tierra de esos mismos nazis con quienes hoy sostenemos guerra a muerte. Los secretos traídos de Alemania a Estados Unidos hace 15 años por científicos americanos, se han vuelto poderosas armas que hoy están haciendo añicos los mismos laboratorios alemanes donde se descubrió por primera vez la clave de tales secretos.

Deseo que la historia de estos milagros, constituya el fondo de nuestra discusión sobre los "negocios americanos y el comercio mundial". Ellos darán a ustedes un conocimiento interno de un "Convenio Internacional" con el cual he tenido nexos personales, en una u otra forma, durante los últimos 16 años, y los familiarizarán con realizaciones actuales que han resultado de los esfuerzos en conjunto de muchos hombres que en ello trabajaron largas horas durante muchos años.

Ello se inició en 1926. En el mes de setiembre de ese mismo año, la Junta Federal para la Conservación del Petróleo—junta compuesta de los Secretarios de Guerra, Marina,

Interior y Comercio—rindió un informe al Presidente Coolidge, en el cual aseveraba que las disponibilidades visibles de petróleo en los Estados Unidos alcanzarían solamente para seis años.

Puede que sea porque los petroleros son optimistas, pero los oficiales de la Standard Oil Company no convinieron en 1926 en la opinión de que todo el petróleo de los Estados Unidos se acabaría en 1934. Pero como esa aseveración había sido hecha por un cuerpo tan respetable como la Junta Federal para la Conservación del Petróleo, la Standard decidió que debía hacer algo, e hizo dos cosas:

Primera: fué hasta los más remotos lugares del mundo en busca de petróleo, al mismo tiempo que desarrollaba nuevos métodos geológicos para encontrarlo; y

Segunda: se propuso encontrar la manera de convertir el carbón en petróleo, porque se sabía que había en el país carbón suficiente para miles de años.

Yo era Profesor de Ingeniería Química en el Instituto de Tecnología de Massachusetts y había sido Ingeniero Consultor de la Standard Oil Company de New Jersey durante varios años. En 1927 emprendí un trabajo que me ofreció la Standard para construir un laboratorio enteramente nuevo en Baton Rouge, Louisiana, con el determinado fin de hallar una solución a la temida escasez, convirtiendo el carbón en petróleo. En junio de 1927, ya habíamos logrado hacerlo, aunque en muy pequeña escala.

Mientras tanto, se había hablado mucho en las revistas técnicas respecto de cómo los alemanes estaban usando un nuevo proceso de hidrogenización para convertir el carbón en petróleo. Por ese proceso, se unen un pedazo de carbón y un gas incoloro—el hidrógeno—y el resultado es un aceite exacta-

mente igual al petróleo. Ellos habían experimentado en ese sentido mucho antes que nosotros, porque no tenían mucho petróleo natural. En el verano de 1927, la Standard nos envió a tres ingenieros, a estudiar la situación en Alemania. Nuestra comisión consistía en decidir si ese proceso era un éxito y si sería prácticamente comercial en los Estados Unidos.

Estuvimos en las plantas de I. G. Farbenindustrie en Leipzig y Ludwigshafen. En los Estados Unidos para esta época habíamos hecho algunas pequeñas pruebas de este aceite utilizando el carbón en un aparato de 5 centímetros de diámetro por 61 centímetros de largo. En aquellas plantas experimentales alemanas vimos efectuar este proceso en cámaras de reacción múltiple, cada una de 3 metros de diámetro y 12 metros de alto, que fabricaban gasolina del carbón en grandes cantidades. Esto muestra lo mucho más avanzados que estaban los alemanes que nosotros para aquella época.

Como técnicos que éramos, teníamos dos alternativas. Una era gastar 10 años de nuestra vida para ponernos a la altura de los alemanes, y de allí seguir hacia adelante. La otra era: comprar el procedimiento, traerlo a América, y empezar inmediatamente a desarrollarlo aquí. Recomendamos a la Junta Directiva de la Standard Oil Company que comprara el procedimiento. Esta convino y le dimos a los alemanes el equivalente de unos 35 millones de dólares. Esto era mucho dinero; pero hicimos una gran adquisición para América:

1.—El primer proceso para producir gasolina de aviación de 100 octanos.

2.—Toluol sintético, ingrediente básico del T. N. T.

3.—*Paraflow*, que previene la congelación de nuestros lubricantes para motores.

4.—*Paratona*, que se usa en todos los aviones, tanques, cañones y barcos de nuestras fuerzas de combate.

5.—*Caucho Buna y Butyl*.

Esta no es la lista completa; son solamente los productos principales.

Y como no estábamos dispuestos a ir a Alemania cada 3 ó 4 años y pagar una suma semejante por "nuevas" modificaciones o "nuevas" mejoras del procedimiento, que podían tener reservadas, les pedimos que nos vendieran todo lo que pudieran descubrir y que pudiera usarse en el negocio petrolero—nuestro negocio—durante los siguientes 17 años, o sea hasta 1947. Diez y siete años es la duración en los Estados Unidos, de las patentes de hidrogenización, que proponíamos comprar.

"Pero", nos arguyeron, "aunque su petición es razonable, ¿cómo impedimos que ustedes usen *nuestras invenciones*—u otras invenciones que ustedes puedan realizar como resultado de lo que les vendemos—contra nosotros en nuestro negocio de drogas y colorantes?"—Para vencer esta objeción, les dijimos: "Aunque nosotros nunca hemos hecho investigaciones en esos campos de las drogas y de los colorantes, y nunca hemos sacado una patente en esas líneas ni esperamos hacerlo, les ofrecemos que si lo hacemos se las venderemos a precios razonables". Este convenio, incidentalmente, es la base de todo lo que se ha hablado, sin fundamento, 12 años después, respecto de haber la Standard Oil formado un "cartel", o acuerdo monopolístico.

Ahora quiero que recordéis ese proceso de hidrogenización. Lo trajimos a este país e inmediatamente lo pusimos a la disposición de toda la industria petrolera. Su adquisición por intereses americanos fué aclamada por la prensa. En los tres años que duraron las negociaciones, el solo "New York Times" escribió respecto de ella once veces. Durante los cinco años siguientes gastamos \$ 15.000.000 en América en investigaciones y desarrollo del proceso. Encontramos mejores y más baratos métodos para hacer aceite del carbón, y si los pozos de petróleo americanos se llegan a secar algún día, nuestra industria petrolera estará lista para sacar del carbón la gasolina que haga mover nuestros automóviles, camiones, autobuses y aeroplanos.

R. T. HASLAM.



Este mismo proceso de hidrogenización—que Alemania usa ahora para suplir más de la mitad del petróleo que necesita para la guerra—iba a ser la llave que años después abriera la puerta a una cantidad de milagros con los que ni soñábamos entonces. Fué este mismo proceso el que primero produjo gasolina de aviación de 100 octanos en cantidad comercial, capacitando así—ya desde 1936—a la aviación de los Estados Unidos y de la Gran Bretaña, a las compañías de motores de aviación Pratt & Whitney, y Wright en los Estados Unidos, y a las fábricas Rolls-Royce, Hércules y Bristol en Inglaterra (pero NO a los alemanes) para redelinear sus motores de aviación y aumentarles su potencia para un determinado peso y tamaño, en 25 ó 30%—el margen que en el aire significa a menudo la victoria o la derrota, la vida o la muerte. Una autoridad británica ha dicho que fué la gasolina de 100 octanos—por primera vez hecha comercialmente posible por el uso del proceso de hidrogenización en América—y usada en los aviones Spitfire y Hurricane—, la que dió la VICTORIA en la BATALLA DE INGLATERRA—y ésta fué un milagro no sólo para bien de los "muchos"

que tanto le deben a tan "pocos", sino también para nosotros aquí en América.

Cambiamos el tema, de combustible a explosivos. Para mí, este es otro milagro, la transformación del petróleo en el producto de alquitrán de hulla llamado *Toluol*, la segunda "T" en T.N.T., el alto explosivo *Tri-Nitro-Toluol*, que se usa en granadas, bombas y torpedos.

En la primera Guerra Mundial, poco más o menos el 95% del toluol se obtuvo como derivado de la producción del coque usado en la manufactura del acero. La producción era muy limitada. A pesar de todo lo que América podía hacer, nos encontramos muy escasos de toluol en dicha guerra—y eso no obstante que el uso de bombas y altos explosivos fué en ella solamente una pequeña fracción de lo que esta guerra ha requerido. Hoy América y sus aliados tienen enormes cantidades de Toluol, gracias a la ayuda del proceso de la hidrogenización del petróleo, originado en Alemania.

En 1933 por primera vez descubrimos esta aplicación, (seis años más tarde, después de trabajar constantemente con el Departamento de Guerra) y sin que lo supiera la I. G. o cualquiera otra compañía,



salió de nuestra Refinería en Baton Rouge, Louisiana, *el primer vagón de toluol sintético nitrificante hecho en el mundo—diez y seis meses antes de que la segunda guerra mundial nos envolviera.* Después, y muy prontamente, se construyó una gran planta para el Departamento de Suministros de Guerra, la cual entró en producción un mes *antes* de Pearl Harbor. Desde entonces, esta planta ha trabajado continuamente a más de dos veces su capacidad, y suministró algo así como las dos terceras partes de todo el toluol para el alto explosivo T.N.T. usado por las fuerzas combinadas del Ejército, Armada y Aviación de los Estados Unidos durante *todo* el año de 1942.

Estamos orgullosos hoy de saber que 4 de cada 5 bombas de las lanzadas sobre Alemania y sobre el territorio ocupado por el Japón, son producto del petróleo, y que la mayor parte de ellas contienen toluol hecho por aquel proceso de hidrogenización que compramos de Alemania hace 14 años.

Otro milagro del cual deseo hablar brevemente, es una sustancia, de la cual nada habrán oído muchos de ustedes, y es la que llamamos *Paratona*. Obtuvimos este producto de la I. G. porque habíamos insistido en adquirir todos sus inventos petroleros mientras duraran las patentes de hidrogenización.

En 1932, dos años después que se efectuó el convenio, uno de nuestros químicos recogió una muestra de esta curiosidad química en un laboratorio de la I. G. y se la trajo. (Aquí está esa muestra, una botellita de lo que los alemanes llaman "Oppanol". Vean la fecha original, que está todavía en la botella: 24 de marzo de 1932). Aquí en nuestro país se ha estado trabajando en los laboratorios durante años en el angustioso problema de vencer los efectos del calor y del frío en la fluidez de los aceites lubricantes. El aceite, como la miel, se espesa con el frío y se adelgaza con el calor. Nuestros químicos encontraron que esta curiosidad química de los alemanes era exactamente el "eslabón perdido" que se había venido buscando por varios años, para dar al aceite una viscosidad más estable en los cambios de temperatura. Hallámos que esta sustancia podía disolverse en aceite, y que cuando a éste se le añade una pequeña cantidad—sólo dos o tres por ciento—el aceite no se adelgaza excesivamente bajo el calor extremo, ni se espesa demasiado bajo el frío intenso.

¿Recuerdan ustedes cómo los tanques alemanes se empañaron en Rusia? ¿Han pensado ustedes por qué fué que los tanques rusos siguieron funcionando en el invierno pasado, y por qué el armamento ruso arrojó a los alemanes hacia Polonia cuando se estabilizó el frío, aun cuando los alemanes se quejaban de un frío tan intenso que el aceite se helaba en los motores? *Era que los rusos tenían Paratona*, hecha en New Jersey, Estados Unidos, por un proceso originado en Alemania en 1932 y usado primero por nosotros en aceites lubricantes en 1934, el cual no pudieron usar los alemanes porque carecían de las materias primas necesarias.

¿Han pensado ustedes por qué nuestros aviones de combate en Africa viajan tan uniformemente en el sofocante calor del desierto y luego se empinan hacia el frío de 48°C. bajo cero de la estratosfera, siempre trabajando con la misma uniformidad? Es que usan aceites similares tratados con Paratona. ¿No les ha intrigado a ustedes el problema de por qué las torrecillas de las ametralladoras de nuestras fortalezas volantes trabajan igualmente bien a los 9.000 metros como a los 60 metros de altura? Es que funcionan con aceites hidráulicos hechos de Paratona.

Todos y cada uno de los cañones que disparan una cápsula mayor de unos 37 mm. en el Ejército y en la Armada de los Estados Unidos, tienen su terrífico golpe de retroceso absorbido por aceites tratados con Paratona. Cada torrecilla en cada buque, y cada torrecilla en cada tanque gira, levanta y baja sus cañones con ayuda de lubricación de aceites de esa clase, lo cual permite aumentar la potencia y la precisión de sus disparos.

Verdaderamente hay en ello un milagro, así como una ironía del destino.

El otro milagro del que voy a hablar brevemente, es uno del que todos habéis oído hablar mucho durante los últimos dos años. Por muchas razones, es el milagro más importante de todos: el caucho sintético Buna.

Un ingrediente básico del caucho Buna, es butadiene. Porque les faltaba petróleo, los alemanes aprendieron a hacer butadiene del carbón. Pero como la butadiene podía también hacerse del petróleo, una participación en el proceso mismo del caucho Buna (tres octavas partes), nos correspondió a nosotros porque habíamos insistido en

el año de 1929 en obtener todos los inventos de la I. G. en la química del petróleo hasta 1947. En consecuencia, aprendimos no sólo respecto del caucho sintético, sino de la forma de hacerlo del petróleo.

Justamente, en los días en que el ejército nazi marchó sobre Polonia, los alemanes habían puesto en funcionamiento su primera planta Buna de gran escala comercial, con una capacidad de 25.000 toneladas, lo que correspondía probablemente a un décimo de sus necesidades para la guerra y a una cuarentava parte de nuestro actual programa. En esa época (1939) pocas personas en el Gobierno y fuera de él, soñaban que *aunque entráramos en guerra* con el Japón, podrían los japoneses tomar a Singapore y a las Indias Holandesas Orientales. Sin embargo, por espacio de casi diez años se había venido estudiando en nuestro país el problema de producir Buna del petróleo. Para 1938 la Standard había sostenido conversaciones iniciales con las principales compañías de caucho en los Estados Unidos, sobre los méritos del proceso Buna y las excelencias del producto. *Y para 1939 cinco de las principales fábricas de caucho en este país estaban haciendo pruebas con las llantas de caucho Buna.* (Yo mismo llevé una muestra a una compañía en fecha tan temprana como lo es el año de 1934).

Los alemanes, bajo el contrato que habíamos hecho con ellos diez años antes, tenían la mayor participación en los derechos sobre el caucho Buna, su propia invención. Sin embargo, por un arreglo que hicimos en setiembre de 1939, obtuvimos de ellos los derechos de fabricación en los Estados Unidos, y en los imperios británico y francés, y se los dejamos a ellos para el resto del mundo. Pocas semanas después—*dos años completos antes de que entráramos en la guerra*—estuvimos en Washington dando cuenta de la nueva situación a la Junta de Pertrechos del Ejército y de la Armada, y solicitando su consejo sobre los futuros desarrollos del caucho sintético en este país.

Desde entonces estuvimos en constante contacto con ocho diferentes dependencias del Gobierno en relación con este problema. Cuando los japoneses se lanzaron aquel domingo en la mañana sobre Pearl Harbor, no teníamos aquí caucho sintético en gran cantidad; pero si poseíamos el conocimiento adquirido por más de 12 años de trabajo de investigación, y final-



mente con la ayuda y cooperación del Gobierno y de muchos otros nos habíamos puesto en condiciones de empezar. Y varios meses después, cuando los japoneses se apoderaron del caucho de Java y de Sumatra, ya nosotros estábamos en camino. El resto de la historia, la conocen ustedes.

William Jeffers, antiguo Czar del caucho, dijo en Houston hace poco tiempo, que el programa del caucho en los Estados Unidos, tendría año y medio de atraso, en relación a su situación actual, si no hubiese sido por las investigaciones realizadas por la Standard Oil Company of New Jersey, las cuales empezaron en 1930, en seguida de nuestro arreglo en 1929 con la I. G.

Existen otros milagros además de los que he mencionado, todos armas poderosas de la magia moderna que nos llegaron a tiempo para ayudarnos a ganar la guerra más importante de la historia, contra el mal y las despiadadas fuerzas que dominan el mismo país en donde tuvieron su origen los milagros. Pero no hay tiempo para discutirlos todos. Además, hay otro aspecto de la situación que deseo tratar. Las encuestas efectuadas para averiguar la opinión pública, tales como las realizadas por Elmo Roper, a través de la revista "Fortune" muestran que las tres cuartas partes del pueblo norteamericano está en favor de que los Estados Unidos tomen después de la guerra una parte mayor en los asuntos mundiales que la tomada antes de la conflagración. Y no toda la otra cuarta parte es opuesta a la idea, pues muchos de los que entran en aquélla, confiesan simplemente que aun no se han formado un concepto al respecto. Una decisiva mayoría—de hecho casi el 60% del pueblo—, respaldaría esta participación en los asuntos mundiales hasta el punto de crear una organización que dispusiera de una Corte Mundial y de una fuerza de policía suficiente para imponer sus decisiones, en las cuales participarían activamente los Estados Unidos.

Es inconcebible que el pueblo americano desee que su Gobierno vaya tan allá en la cooperación en la política internacional, y sin embargo sea aislacionista en los negocios mundiales. Yo no creo que este país puede ser aislacionista en el comercio y a la vez internacionalista en la política. Debemos aprender a conocer los países y sus

pueblos a través de la asociación con ellos, a través de los negocios con ellos—, relaciones que nuestro Gobierno conoce y que ayudará siempre que la ayuda sea justificada.

Si necesitamos cooperación internacional, debemos recordar que la cooperación es un programa de dos vías. Debemos tratar de comprender el punto de vista político, religioso, cultural y comercial de los otros países, y ellos deben tratar de comprender el nuestro. Cada uno puede preferir el suyo. Cada uno puede disentir respecto de cuál camino es mejor; pero si no hay una tolerante comprensión mutua de los puntos de vista, si hay alguna insistencia para que los otros adopten una no deseada filosofía de la política o de los negocios, entonces volveremos a tener otra dominación como la nazi.

En el campo de los negocios, por ejemplo, hay grandes partes del mundo donde existen "carteles", o sean combinaciones para controlar la producción y fijar los precios en muchas líneas de los negocios. Muy a menudo son respaldados por los gobiernos con el fin de proteger negocios locales contra la competencia de compañías de afuera. En algunos casos el Gobierno fija la cuota del máximo de venta para cada competidor; en otros, es el precio exacto el que fija el Gobierno. Esto es así, no solamente en Europa, sino también en Sur América.

Si los Estados Unidos quieren que sus negocios se expandan en esos países—para así también desarrollar por medio del precepto y del ejemplo la doctrina de los Estados Unidos—, entonces las empresas norteamericanas deben *adaptarse* no solamente a las leyes locales en esos países extranjeros, sino también a las *costumbres* locales, sea que esas leyes y costumbres las toleremos o no en nuestro propio país. El pueblo de los Estados Unidos debe comprender esas condiciones, costumbres, prácticas y leyes de los otros países, *si va a tomar una parte mayor en asuntos mundiales*, especialmente si desea hacerlo sin crearse enemigos.

Permitánme discurrir algo sobre nuestra posición respecto de los "carteles". Nosotros no consideramos nuestro convenio de 1929-1930 entre la Standard y la I. G. como "cartel", a menos que ello sea posible bajo la definición del señor Gilbert Montague, que dice: "cartel es todo lo que no gusta al señor

Thurman Arnold". Sin embargo, la palabra según la define el nuevo Diccionario Internacional de Webster, es un convenio hecho para controlar la producción y subir los precios por encima de niveles económicos. La posición de nuestra Compañía respecto de tales "carteles", fué bien definida por nuestro Presidente Sr. R. W. Gallagher, en la reunión anual en junio pasado. El se expresó así: "Deseo decir que soy opuesto a los 'carteles' en lo que se refiere a nuestra Compañía, en cualquier lugar y con todo el vigor de que soy capaz. Creo que es mala cosa para nuestra Compañía". Esto es muy claro.

Para ayudar a los Estados Unidos a formular una política en relación a los negocios internacionales, nuestra Compañía ha anunciado ciertas normas respecto al comercio mundial, las que voy a repetir aquí en forma condensada:

1.—*No creemos en el control de la producción*, ya sea impuesta por el Gobierno o por hombres de negocios desde los salones de sus Juntas a puertas cerradas. Cuando parezca haber super-producción, el sistema de los Estados Unidos es usar la ciencia para encontrar nuevas aplicaciones a los productos, y mejorar los métodos de distribución, de manera que el pueblo pueda participar de lo que ha sido producido, a un costo más bajo.

Conforme dijo una vez el Juez Brandeis, "la única manera definitiva con la cual podemos mejorar la condición del trabajador, es producir más, para que haya más que dividir".

Al igual de las más responsables corporaciones americanas, nosotros nos decidimos a practicar el sistema americano.

2.—*No creemos en combinaciones para controlar el precio*.—Aparte del aspecto moral de la cuestión, sostenemos que es una locura para cualquier empresa, creer que se puede estar seguro con tal providencia. Tarde o temprano alguien desarrollará mejores medios para hacer el producto más barato y entonces arrebatar el mercado a los fijadores de precios. Al igual de las más responsables corporaciones americanas, nuestro constante objetivo es ser ese "alguien". Hemos aprendido por experiencia que los que tratan de salvar sus negocios manteniendo precios que no son naturales, son los que más fácilmente se exponen a la competencia.

(Pasa a la pág. 32)



Jornada

En los Campos



¿Qué será de mi cereal? O, ¿que-
rán que llegue tarde a la
escuela?



Camino de la "Concordia", con
una sonrisa mañanera.



Hagan bien su calistenia, mu-
chachos, que ustedes necesitan
buena salud y buenos músculos.



Creo que esto le va a gustar
a la maestra .. y a mi mamá.



Está muy interesante este capítulo...
Ya me lo sé bien.



Infantil

de la Creole

Qué sed! Mucho calor, y bastante trabajo. Pero observad también, mucha higiene!



¿Qué pasa, muchachos? Pero ya caemos: el fotógrafo es el travieso. Vamos a tener que acusarlo con el maestro.

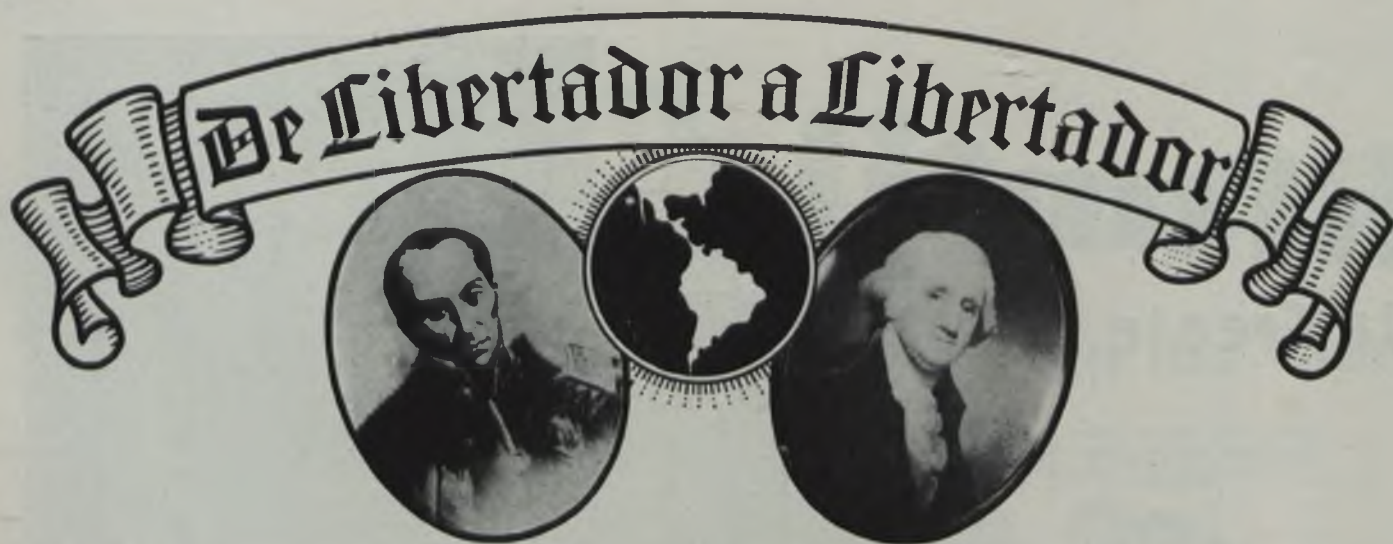


Frente al honrado hogar obrero: visita de vecinas. ¿De que hablarán que están tan reidas? o ¿será efecto de la cámara?

Buen lanzamiento, chiquilla! Ese disco va a caer lejos.



¿Música y arte?—Tambien.



AMÉRICA toda unida! Las demarcaciones geográficas solamente como expresión física y material; pero dentro de esa natural separación, algo con un valor específico de mayor importancia: la unificación espiritual de todos los pueblos integrantes de los referidos continentes. Nada importan las posibles diferencias de costumbres, de lenguas y de posibilidades económicas. Lo esencial: la mutua comprensión, el respeto recíproco y la común aspiración en pro de la absoluta integridad de América. Más claro, individual o colectivamente, encontrar siempre un timbre de justificado orgullo en la denominación de *americano*. Y si fuese posible darle carácter universal a un anhelo, éste podría constituirlo, el que fuera generalmente aceptado como equivalente de la citada designación de *americano*: la de hombre libre en posesión de todos sus derechos políticos y sociales.

Noble aspiración sustentada por Bolívar cuando su magnífica concepción del Congreso de Panamá, donde quedó definida de manera admirable, política y filosóficamente, la alta responsabilidad que contraía América al arrogarse para sí la defensa de los fueros y derechos inherentes a todos los hombres que supieron valorar debidamente el alto significado de ser libre. Bolívar, de esta manera, connaturalizado con una realidad palpitante soñaba con una gran confederación americana: la misma que propugnara en su generoso y amplio credo que transcribe el principio básico del cual había nacido la Gran Colombia.

Bolívar hombre libre en Méjico; cuando visitara a España; cuando jurara en el Monte Sacro; cuando conociera la coronación de Napoleón, el grande; y cuando en los

campos de batalla ratificara, en hechos concretos, los postulados de la Constitución de Angostura, llevados triunfal y gloriosamente hasta la misma tierra de los incas.

Libre también, San Martín, el héroe de Maipú. Libre Artigas y libre Miranda, al definir en la Logia de los Caballeros Racionales (o Lautauro) los conceptos precisos de la integridad territorial (soberanía) de la América descubierta por Colón. Libre, asimismo en la América del Norte, Henry Clay y Washington, también Libertador. Y de esa fusión de aspiraciones de absoluta independencia que germinara en esos ardorosos corazones, la admiración y la amistad sin trabas ni mezquinos o bastardos intereses.

Allí, en las dilatadas regiones de la América del Norte, el recuerdo del Coronel Francisco de Miranda, que ofrenda su valor y su pericia militar al servicio de la causa de la independencia de la tierra estadounidense. Y a la inversa, la aventura del *Leandro*, donde la generosa sangre norteamericana, supo defender, llegando hasta el sacrificio, en las doradas costas de Puerto Cabello, el principio de solidaridad continental. Y años después, cuando la libertad de Sur América estaba asegurada, la palabra calorosa de Bolívar, citando como modelo de capacidad y previsión al hombre capaz de crear el fundamento social y político de la "gran democracia" del Norte. Dos nombres y una sola aspiración en ambos casos. Bolívar y Washington. En síntesis la redención de dos mundos ubicados a todo lo ancho de la América.

Un ideal concreto en las más opuestas latitudes. En Caracas o en Lima, en Nueva York o en Montevideo, el mismo gesto noble en con-

tepidado y viril en la acción: la fusión de muchos sentimientos, todos generosos, en un solo crisol. La comprensión recíproca, avalada en la admiración y el mutuo respeto. Y por ello, un día cualquiera un invalorable y sentido homenaje a la gloria de Bolívar. La ofrenda partía de la familia de un Libertador—Washington—al hombre extraordinario que al crear cinco nacionalidades libres, acabaría también por ostentar, gracias al resplandor de su genio y al ejemplo de su vida, la consagración definitiva de Libertador de un mundo. Una hermosa miniatura, trabajada por mano maestra, transcribía el alto valor simbólico de la ofrenda sin par. La miniatura, precioso esmalte, de brillantes tonos, se honraba con la efigie bizarra, desinteresada y subyugadora, de Jorge Washington, el ingente republicano. Y para que todo fuese emoción en ese envío, al reverso del medallón, contenido de la pureza del esmalte, un mechón de cabellos del héroe norteamericano.

De esta forma, la ofrenda tenía el mismo valor religioso que caracteriza a lo sagrado. Y para completar tanta magnificencia, se eligió al General Lafayette, para hacer la oportuna entrega de ese rico tesoro sentimental. Una carta de ese General así lo acredita. Sin embargo, el eminente estratega no pudo cumplir totalmente lo honroso de aquella comisión. En sentidas frases escritas, ese medallón conservado, con tanto celo y veneración, en el Museo Boliviano, fué remitido a estas tierras oportunamente. El relevante homenaje, expresivo en contenido e intención, hablaba por sí solo: la compenetración de un amplio anhelo de justicia social, como corolario de una libertad defendida en todos los ámbitos del continente americano.



República del Perú

EN América, el Perú es el país de las leyendas más extraordinarias y de un interés histórico intensísimo. Desde los orígenes del milenario imperio incaico, la leyenda teje su interesante urdimbre. Manco Capac y Mama-Oello surgieron radiantes del arcano del Lago Titicaca y establecieron el venerado imperio en el Valle del Cuzco. Y se desarrolló aquella maravillosa combinación de leyes y trabajos, que encontraron en su apogeo los descubridores, tan avanzada en ideas que tenía hasta una organización distributiva y muy acertada de las tierras, con reglamentos inteligibles y precisos.

Esta nación, que con antecedentes tan importantes entró al concierto de los conglomerados avanzados del resto del mundo, se halla recostada sobre el Océano Pacífico, que le queda al Oeste, y limita al Norte con Ecuador y Colombia; al Este con Colombia, Brasil y Bolivia; y por el Sur con Bolivia y Chile. Está atravesada por tres ramales de la cordillera de Los Andes, circunstancia que le da una variedad de climas y de producciones extraordinarias de la naturaleza. Tiene montañas de 7.000 metros de alto, riquezas fenomenales de grandes yacimientos minerales, y en su suelo nace el más grande de los ríos americanos: el Amazonas. Por estas y otras patentes manifestaciones de grandeza, un escritor la llamó: "la tierra de las cosas imponentes"; y todo este conjunto de sus maravillas ha sido rico venero de donde han sacado ilustres escritores las más preciosas relaciones y las más interesantes historias.

Entre sus productos de agricultura hay que mencionar el algodón, reputado como uno de los mejores del mundo, del cual están sembradas enormes áreas de tierra y en cuya recolección se emplean alrededor de 50.000 trabajadores. El "guano", llamado el "oro blanco del Perú", ha sido una riqueza que puede calificarse de fabulosa, pues, según un escritor, "ha pagado sus deudas, ha financiado sus guerras y ha construido el costosísimo ferrocarril trasandino". Asimismo, sus famosas minas, de minerales de muy apreciable rendimiento; y finalmente el petróleo, cuyo exponente potencial puede juzgarse desde el puerto de Talara,



**EXCMO. SEÑOR DOCTOR
MANUEL PRADO UGARTECHE,**
Presidente de la República del Perú.

con la sola vista de miles de torres de perforación que se levantan sobre el árido suelo. Esta riqueza petrolera ha dado al Perú puesto prominente en esta industria en Sur-América. En cuanto a su fauna, pueblan sus bosques animales de las más variadas especies; pero tienen sobresaliente relieve, por su importancia en el comercio y en el trasporte, la vicuña y la llama.

Lima, su capital, es una bellísima ciudad que fué fundada por Pizarro en 1535, y a la cual llamó "Ciudad de los Reyes". Goza de un prestigio legendario y es famosa por mil motivos, entre los cuales todos los viajeros citan la belleza de sus mujeres. Esta ciudad se enorgullece de poseer la famosa Universidad de San Marcos, la más antigua de todas las universidades del Nuevo Mundo, donde inteligentes profesores han dictado a muchas generaciones profundas enseñanzas que han formado el espíritu progresista de la República y la han enrumado por el sendero de una creciente civilización.

Otras ciudades de importancia son: Arequipa, Cuzco y Trujillo, donde existen otras tres universidades que siguen a la de Lima en fama y esplendor; El Callao, Cerro

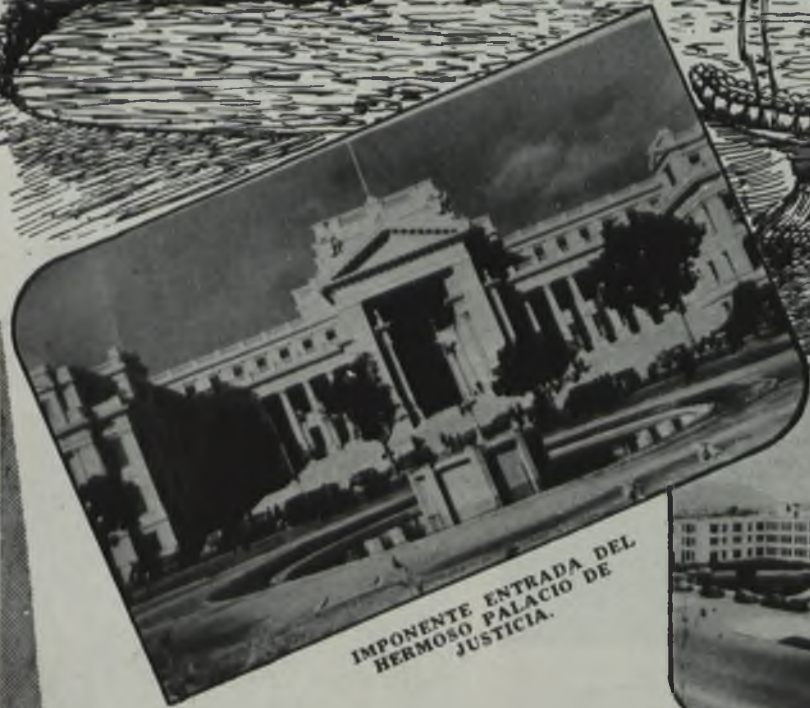
de Pasco, Mollendo, Santa Ana, Piura, Pisco, Iquitos, Huano y Apurímac.

Bolívar, el insigne guerrero que nos dió libertad, fué también su Libertador. Nuestros soldados lucharon junto con los peruanos, con el denuedo sin igual que caracterizaba a los patriotas de aquellos tiempos epopéyicos, y ambos probaron su fraternidad en los azarosos sucesos de la difícil campaña. En la pampa de Junín el 6 de agosto de 1824, después de haber salvado el ejército patriota las formidables alturas de Pasco y precipicios asombrosos en el tramonte de la Cordillera, fué vencido Canterac en una silenciosa batalla en que sólo se usó el arma blanca. Y brilló luego el fulgente sol de Ayacucho en la memorable mañana del 9 de diciembre de 1824. El soldado peruano, en ese día se hombreadó con sus hermanos del Continente y probó su heroísmo y su denuedo. Destruído completamente el ejército realista y presos el virrey con toda su oficialidad y 3.500 soldados, se consolidó la libertad del Perú y con ella la de la América toda.

En materia de cultura, el Perú mantiene un singular progreso que pudiera llamarse de renacimiento, y que siempre tiende a conservar el sello autóctono que distingue a los pueblos que se inspiran en todo aquello que es esencial a su formación y peculiaridad étnica. Su música y su pintura revelan una constante y peculiar renovación dentro de esas directrices fundamentales; y asimismo se nota dicho movimiento en todas sus manifestaciones culturales.

Sus industrias gozan de un régimen proteccionista que las ha hecho progresar rápidamente. Fábricas de papel, de tejidos de algodón, de losetas y mosaicos preciosísimos, destilerías de gran amplitud, molinos de harina y fábricas de muebles que han llegado al más alto grado de belleza, deben mencionarse entre las principales.

Y así toda su organización general se mueve con tal ritmo, que muestra palpablemente una prosperidad firme y sólida, como era de esperarse de un pueblo altivo y noble cual el peruano, enamorado de sus tradiciones y al mismo tiempo desbordante de un alto espíritu civilizador.



IMPONENTE ENTRADA DEL HERMOSO PALACIO DE JUSTICIA.

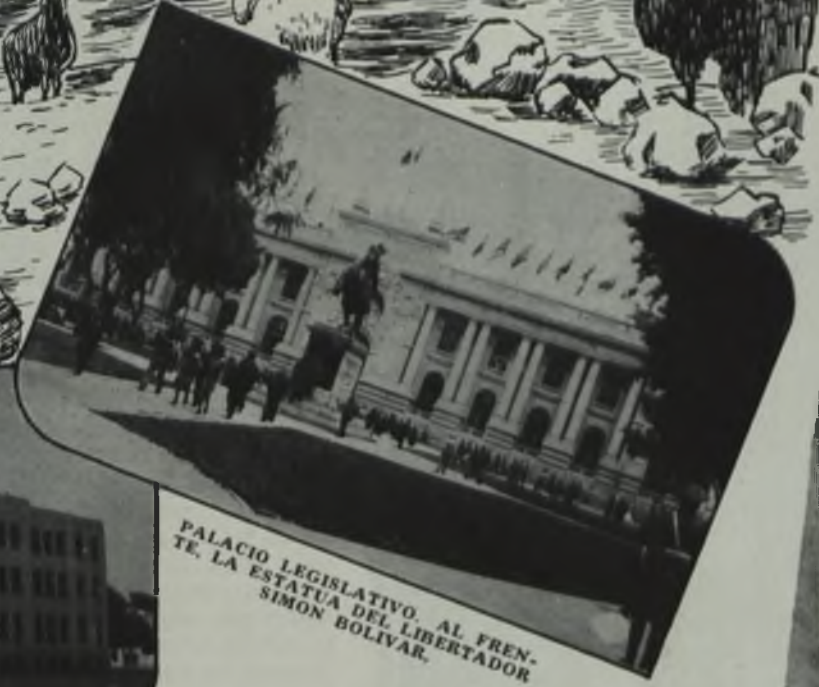


HOSPITAL OBRERO.

LIMA CAPITAL D. PERU



MINISTERIO DE SALUD PUBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL.



PALACIO LEGISLATIVO. AL FRENTE, LA ESTATUA DEL LIBERTADOR SIMON BOLIVAR.



MONUMENTO AL GENERAL JOSE DE SAN MARTIN EN LA PLAZA DE SU NOMBRE.



FACHADA PRINCIPAL DE LA FACULTAD DE CIENCIAS MEDICAS DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN MARCOS.



PALACIO TORRE DONDE FUNCIONA ACTUALMENTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES.



FACHADA DEL HOTEL BOLIVAR. VISTA POR LA AVENIDA NICOLAS DE PIEROLA.



LA CATEDRAL.



Azucarera del Paraguay de fines del siglo XVIII.

Platería Latino-Americana



Candelabro mexicano de fines del siglo XVIII al XIX.

gran sorpresa, que los orfebres incas y aztecas hacían magníficos trabajos de joyería, utilizando herramientas primitivas muy distintas de las que se conocían en Europa. Estos conquistadores, y los muchos otros que recorrieron los vastos países del Nuevo Continente, se llevaron consigo a España enormes cantidades de oro y plata labrados, y ya agotado este primer rico botín, cargaron con inmensas fortunas en oro y plata en barras que obligaban a extraer de las minas a los indígenas conquistados, y a los esclavos negros traídos del Africa. En el siglo XVIII, Carlos III hizo venir de Italia a España numerosos obreros, y posteriormente comisionó a un tal Antonio Martínez para que estudiase secretamente en Inglaterra los métodos empleados allí para trabajar metales preciosos, y obtuviese ideas sobre dibujos y formas, así como también herramientas adecuadas. En el año de 1778, este Soberano autorizó a Martínez para establecer en Madrid la Fábrica Real y Escuela de Aprendices, llegándose a aumentar la capacidad de esta última para que allí pudiesen recibir entrenamiento en el arte hasta 500 aprendices a la vez.

Ya habiendo tomado tal auge la orfebrería en la Península, galeones armados cruzaban el Atlántico para traer a las colonias del Nuevo Mundo la misma plata de América transformada por los orfebres españoles en bellos objetos de arte, ya como obsequio a los altos dignatarios de las colonias, ya para ser canjeados por frutos y mercancías criollas. Esta extraordinaria producción, impartió considerable impulso a la platería en las colo-

nias mismas, y explica en parte el estilo pomposo que caracteriza la platería colonial de las Américas. Aún las mismas piezas que hacían los orfebres indígenas, que tenían ciertas notables características de virilidad en el arte, demostraban frecuentemente la influencia de la técnica extranjera y gustos exóticos en cuanto a forma y labrado; tales, por ejemplo: la doble águila austriaca, que desde 1530 se engarzó en el emblema español; y trabajos de filigrana, etc., introducidos por los moros a España; así como dibujos originarios del lejano oriente, traídos por los galeones que desde Manila venían a puertos del Pacífico.

Siendo tal la abundancia de la plata, aún las familias de clase media en las colonias tenían buena dotación de piezas de plata labrada para los usos del hogar. Estas resultaban más baratas que las de porcelana traídas de China, Holanda e Inglaterra, y tenían además la ventaja de que servían a varias generaciones. Inventarios legales levantados durante la época colonial, particularmente los del Perú y México, incluyen hermosas joyas, y objetos sagrados de estilo más sencillo, que se tenían en las capillas particulares de las grandes haciendas y en los oratorios de las mansiones en las ciudades, así como también objetos majestuosos pertenecientes a las reales oficinas de gobierno, y en una palabra, todo cuanto objeto para la sala, el comedor, la alcoba, la despensa y la cocina pudiera fabricarse en plata. Los plateros mexicanos hacían exquisitas molduras para guarnecer los techos-rasos de las habitaciones, grandes rosetas ya en fili-

LOS trescientos y más años de vida colonial en la América Española y Portuguesa, coincidieron aproximadamente con la culminación del renacimiento y con el desarrollo del periodo barroco. Cuando Pizarro invadió el Perú y Cortez a Méjico, encontraron con



grana, ya en obra maciza para colgar de ellas los enormes candelabros, lámparas de pared, cortinas para puertas, suntuosos juegos de escritorio, enormes hornillas para la calefacción de las habitaciones, dosel y marco de gran lujo para el retrato de los Reyes, marcos para espejos, grandes vinajeras con tapas, y recipientes similares para aceite, agua, etc., cortineros, bandillas para escaleras, y tantos otros objetos más. En el nicho para lavabo que se solía construir junto a la sala, las familias pudientes tenían hermosas jarras y aljofainas de plata para el ceremonioso lavarse las manos con agua de rosas en ocasión de las comidas de etiqueta. Los arneses de las caballerías de lujo, también lucían pesadas piezas de plata, en casi todos los países latino-americanos. Hacia el año de 1790, aún las cintas metálicas que recubrían las ruedas de los carruajes de los grandes señores de la sociedad colonial peruana, eran de plata.

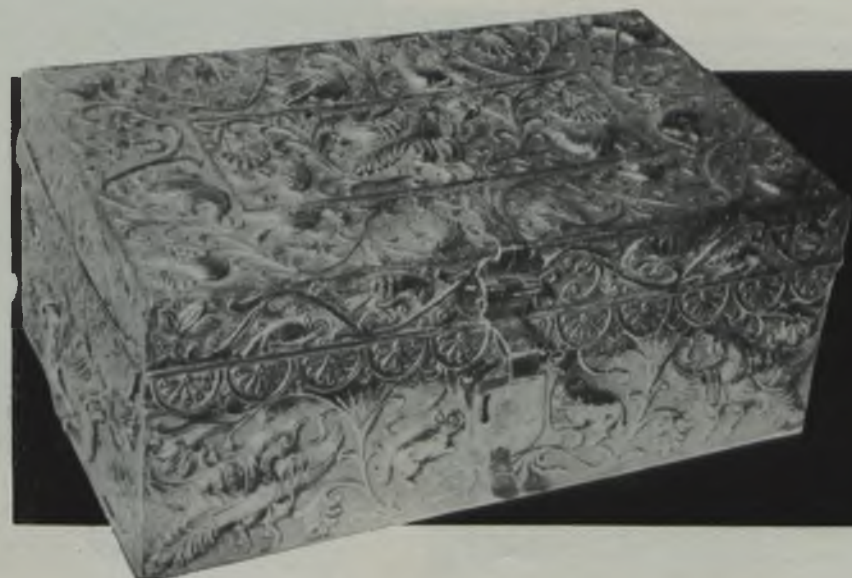
Bien pronto promulgaron los españoles en sus colonias, reglamentos similares a los que existían en la Península con respecto al ejercicio del arte de la platería, entre ellas el pago del quinto del Rey, el uso de la ley de 0,900, el registro de marcas, y la ley de "la sangre pura" que limitaba la profesión a españoles y criollos, excluyendo, por tanto, a los indios, mestizos y demás castas. Estas leyes se aplicaban con diferente rigor en unas y otras regiones, y hasta hubo donde se hizo caso omiso de ellas. En lugares donde la restricción de sangre no se tomaba mucho en cuenta, tal como aconteció en el Virreinato del Perú, el arte tomó grande auge entre los mestizos, cuyas produccio-

nes mostraban un refinamiento especial en el gusto, y una preferencia decidida por motivos criollos en los dibujos y ornamentos, entre los cuales se destacaban las formas de plantas y animales americanos: palmeras, guacamayos, pumas, pavos-reales, etc. Por su sobria ornamentación y simplicidad, la platería peruana con frecuencia se asemeja bastante a las producciones de los artesanos ingleses y franceses del siglo XVIII.

Restricciones muy severas dictadas en Bahía, Brasil, en el año de 1705, acabaron casi por completo con la orfebrería en aquella provincia; y no fué sino hasta el año de 1819, cuando los magníficos trabajos de Antonio Gomes da Silva dieron nuevo auge a la platería en el Brasil, y esto, más que todo, para ornamentos de Iglesias y joyas litúrgicas.

Venezuela colonial, carente de plata y no muy abundante en oro, no tuvo ocasión de desarrollar un arte propio en orfebrería. Las joyas, ornamentos y útiles de plata que usaban las familias, eran las que venían de la Madre Patria en el intercambio comercial, e iban a parar a los hogares de las familias pudientes, o a las mansiones y despachos de los gobernantes peninsulares radicados en la Capitania. También, no dejaban de penetrar al país algunos trabajos originarios de otros países europeos, a través del intenso contrabando que desde los días coloniales ha asediado el país desde la vecina antilla de Curaçao. En el último lustro ha to-

Arriba: Cesta de filigrana de la época colonial limeña, para llevar rosas a las procesiones.—En el centro: Copa para beber mate, de Chile, siglo XVIII.—Abajo: Caja para guardar mate, rioplatense, pero obra de artífice peruano.



mado notable incremento en Venezuela el comercio de artículos de platería provenientes del Perú, México, y más recientemente de Colombia. No fué la colonia, campo especialmente propicio al desarrollo de las artes entre nosotros.

En cuanto a las provincias del Plata, los gustos artísticos sólo empezaron a desarrollarse mucho después de la conquista. Las influencias predominantes en trabajos de platería, fueron las hispano-peruanas y la peninsular. También se observa en algunas piezas el gusto, por cierto bastante pobre, de los artesanos portugueses que habían adquirido el arte en las escuelas de los Padres Jesuitas en el sur del Brasil. Los orfebres cordobeses, aunque no muy numerosos, tenían gran prestigio en toda la región del Plata; pero la implantación de la ley de "sangre pura" redujo el número de estos artesanos, y por tanto el relativo auge de la industria en Córdoba y otros lugares. En el rico Potosí, que dependió por largo tiempo del Virreinato del Río de la Plata, no existió restricción alguna durante el siglo XVIII, ni se mantenía allí un registro oficial de marcas. El estilo sencillo de los trabajos que allí se hacían, y en los cuales se marcaba el gusto sobrio de los indígenas del Alto Perú, sufrió posteriormente modificaciones bajo la influencia de las modas ya más elaboradas que dictaban Lima y Buenos Aires, como mercados de importancia.

En Chile sí se hizo efectiva casi siempre la ley de "sangre pura", siendo catalogados los de la profesión de plateros, en el rango inmediatamente inferior al de los comerciantes, que eran de origen noble. Pero la platería no tuvo allí importancia alguna hasta ya entrada el siglo XVIII, cuando la lucha con las aguerridas tribus chilenas había tocado a su fin. Entonces vinieron de España y de Lima a establecerse allí muchos orfebres. En el año de 1746, el Padre Haynhausen trajo de Alemania algunos plateros competentes, y entre este año y el de 1767 se fabricaron en Calera de Tango muy notables piezas de plata para usos domésticos y eclesiásticos.

En México las leyes peninsulares al respecto se observaron con mucho mayor rigor que en las provincias suramericanas, y el ejercicio del arte fué prohibido estrictamente a los indígenas. Sin embargo, se hacían muchos trabajos clandestinamente por el motivo apuntado, y también (al igual que

en las otras colonias) para evitar el pago del impuesto que se llamaba "el quinto del rey", por lo cual muchas piezas no tenían ni marca ni fecha.

La platería latino-americana es poco o nada conocida de muchos de los coleccionistas en los Estados Unidos de América. Sin embargo, existen sorprendentes cantidades de estas piezas en poder de coleccionistas particulares, y también en algunos museos y en colecciones de negociantes del ramo en Washington, Nueva York y Boston. Gran parte de dichas piezas fueron adquiridas, en el curso de los años, por diplomáticos norteamericanos y misiones especiales que al visitar los países hispano-americanos fueron sorprendidos por la belleza y el buen gusto de muchos de los trabajos de platería que allí encontraron y quienes por tanto resolvieron hacer algunas adquisiciones para llevarlas consigo a Norte América. En tiempos recientes, estos trabajos de platería, han ido logrando mayor número de admiradores en el país del Norte. En el año de 1931, la Sociedad de Artes y Oficios de Boston realizó una de las primeras exhibiciones de platería latino-americanas habidas en Estados Unidos, utilizando las piezas de plata que había en Boston y lugares circunvecinos. Otras exhibiciones similares han tenido lugar en Brooklyn, Cambridge, Newark, Toledo y Trenton.

En Venezuela, la introducción de platería moderna en las vajillas de numerosas familias, que toma incremento cada día, como antes anotamos, parece estar estimulando también el gusto por antiguas piezas de plata trabajadas, y a la larga resultará sin duda en la formación de valiosas colecciones. Por otra parte, la reciente y acertada creación en la ciudad de Caracas del Museo de Arte Colonial, a no dudarlo ejerce influencia decisiva en la renovación del interés general en piezas para el hogar modeladas por el exquisito gusto de los artistas y artifices de tiempos pasados.

El éxito de la mencionada institución, las numerosas contribuciones particulares que a ella se han hecho, el gran número de personas que la han visitado en el poco tiempo que tienen funcionando, es clara demostración de la capacidad del pueblo venezolano en cuanto a valorización justa del arte.

Los trabajos de platería son manifestaciones muy interesantes en el movimiento artístico de cualquier país. Entre nosotros, es de especial interés todo lo relativo a este arte, por causa de su honda vinculación con la historia colonial de países hermanos, y hasta de nuestra propia historia.

Arriba: Bandeja ecuatoriana de fines del siglo XVIII.—Abajo: Baulillo de plata. En la tapa tiene la siguiente inscripción: Ciudad de Lima, 1780.





Grupo de trabajadores de nuestros Campos del Edo. Zulia, que terminaron el Curso de Seguridad y Primeros Auxilios. De piés, iz. a der.: Antonio R. Urribarri H., Secretario; Camilo Telleria; Ramón Pineda; Antonio Chirinos; Gumersindo Ordaz; Cándido Romero; M. González Avila, Presidente.—Sentados: Israel Rincón; Martín Vázquez; Cruz Hernández; Bonifacio Zabala; Agapito Gutiérrez y Augusto Vázquez.

AL referirnos al tema de la seguridad y prevención de accidentes, recordamos hoy una anécdota que oímos no sabemos dónde. Héla aquí:

Dos viejos condiscípulos de la infancia se encontraron un día, tras largos años, y cuando ya am-

baleón. Una vez allí, contestóle con otra pregunta:

—“De entre esos miles de hombres que ves desfilar allí por la calle, ¿cuántos crees tú que tendrán sentido común?”

—“Tal vez el 1%”—, contestó el interpelado.

Una situación similar se presenta con los accidentes que llevan el infortunio a tantos hogares, precisamente porque la mayoría de las gentes se dejan guiar por charlatanes que hablan de lo que no entienden. Con fracesitas como ésta: “No seas tonto, lo que tú tienes es miedo. ¿Qué te va a pasar?”, esos habladores tratan de echar por tierra—y con frecuencia lo logran— el efecto de las sanas recomendaciones en pro de la seguridad. Si en una calle están levantando vigas de hierro para subirlas al tercer piso de un edificio en construcción, y usted vé en la acera un aviso en letras grandes que dice: “Peligro. Trafique por la acera de en frente”, no se crea usted que está haciendo un acto de valentía con pasar por la acera debajo de las vigas sus-

Seguridad Primero

bos estaban bastante avanzados en la edad madura. Uno de ellos estaba muy pobre: precisamente el que más había sobresalido en la escuela. El otro estaba rico y próspero: el que estaba siempre a la cola en su clase. Con casualidad, estaban cerca de las oficinas de éste último, situadas en el segundo piso de una calle muy concurrida, y el próspero invitó al pobre a subir a su oficina, para charlar de los viejos tiempos. El pobre, que había coronado sus estudios con la borla doctoral, preguntó a su compañero:

—“¿Cómo es posible que tú, que nunca estudiaste, hayas tenido tanto éxito; y yo, en cambio, que fui siempre un magnífico estudiante y terminé mi carrera, soy, junto a ti, un fracasado?”

A lo cual el otro le respondió tomándole del brazo, para llevarle al

—“Pues bien”,—continuó el otro, —“ese 1%, los que piensan sensatamente, esos son los que a ti te buscan, pues saben que tú eres hombre instruido y de peso; los demás, el 99%, esos son los míos, los que yo aprovecho con palabrerías huecas. Eso te explicará por qué tú estás pobre, con tan pocos que te sigan, y yo rico, con tanto necio que me escuche”.

pendidas por cables que pueden reventarse por muy gruesos y seguros que parezcan.

Afortunadamente, ya hoy esos predicadores de “la valentía” no ganan terreno entre nuestros trabajadores, porque éstos se muestran cada día más conscientes de su responsabilidad personal por la seguridad en el trabajo y fuera de él.

(Pasa a la pág. 32)



Otro grupo de nuestros trabajadores de los Campos del Edo. Zulia, que completaron el Curso de Seguridad y Primeros Auxilios.—De piés, iz. a der.: Antonio R. Urribarri H., Secretario; Germán S. Urribarri H.; Raúl A. González; Jesús Chacín; Manuel García; Vicente Collina; Valeriano Salas; Vicente Peña; Carlos R. Mas y Ruby y M. González Avila, Presidente. Sentados: Ricardo Hewitson; Adán Castillo; Raúl González; Gregorio García; Juan Antonio Toyo; Ramón Pacheco; Rafael Mendez; Lino Paredes; Benito Quijada y Jesús M. Valera.



Deportes

en el

Occidente



NO cabe duda que los centros deportivos que actúan en el Distrito Bolívar, integrados por los trabajadores de la Creole Petroleum Corporation, marchan hacia adelante, fijos en sus ideales de superarse cada día más, por conquistar mejores glorias para el Deporte Venezolano y satisfacción del organismo que representan. La Creole, por su parte, da a dichos centros el más amplio respaldo para el éxito de los laudables empeños deportivos.

Así vemos que "Campo Rojo", "Standard" y "La Salina", hermanados en lucha, forman una pirámide donde se estrellan casi siempre otros clubs, cuyas aspiraciones son las mismas cuando hay de por medio certámenes bien organizados como los que se originan en las Direcciones de Deportes de las Empresas operantes en ésta, o bien en aquellos que oficialmente patrocina la "Asociación Atlética del Zulia" entre sus centros afiliados.

El "Standard Sports Club" de Tía Juana, por ejemplo, en el Baseball ha rubricado una actuación a todas luces importante, ya que por dos años consecutivos, después de haber eliminado a otros equipos de la Empresa en reñidos torneos inter-clubs, ha hecho lo mismo con los clasificados de otras compañías, para en brillante trajinar con los Campeones del Distrito Maracaibo, concluir triunfantes con el título de Campeones Estadales.

Lo mismo que el "Standard" en Baseball, también el "Campo Rojo" en Softball ha evidenciado victoriosa consistencia, pues en campeonatos anteriores en que han actuado los clubs patrocinados por nuestra Empresa, como en competencias externas, han desplegado labores que han dado por resultado aplaudidas conquistas. En las últimas semanas, al caso, ha participado con lucidez y entusiasmo en interesante lucha, con otros contendores de valía: "Deportivo Progreso" de la Shell, "Mene Grande", de la Mene Grande, y "Ven Amer", conjunto independiente integrado por venezolanos y norteamericanos.

El equipo de Baseball del "Standard Sports Club" de Tía Juana, repitió su hazaña de 1942 al ganar la eliminatoria patrocinada por la Creole Petroleum Corporation, titulándose luego Campeón del Dis-

trito Bolívar y capturando de seguida en la justa inter-distrital el máximo título de Campeón del Estado Zulia. En este torneo estatal, nuestro mencionado equipo "blanqueó" en tres juegos consecutivos al "Grano de Oro" de Maracaibo para anotarle 27 ceros a su rival.

Ex-alumnos de la Escuela "Concordia" de la Creole Petroleum Corporation que con incansable espíritu deportivista, han ingresado a las filas del "La Salina Sports Club". De izquierda a derecha: Víctor Chávez, Dionisio González, Héctor Marín, Francisco Salazar, Manuel Quijada y Carlos Perozo.



trito Bolívar y capturando de seguida en la justa inter-distrital el máximo título de Campeón del Estado Zulia. En este torneo estatal, nuestro mencionado equipo "blanqueó" en tres juegos consecutivos al "Grano de Oro" de Maracaibo para anotarle 27 ceros a su rival.

Y concretándonos a "La Salina", aunque no podemos registrarle triunfos de la magnitud de los conquistados por sus hermanos antes nombrados, nos asisten razones para pensar que a éste le llegará pronto el turno, pues en la actualidad viene sufriendo una metamorfosis de prometedoras proporciones en Basketball, Volleyball, Softball y Baseball, los cuatro deportes que hacen furor en el ánimo del público de estos campos petroleros. Ultimamente ha hecho francos adelantos. En Basketball y Vo-

lleyball ha obtenido sobre el "Vennoil" ciertos triunfos, lo mismo que en Baseball ha derrotado hasta a los propios campeones estadales del "Standard", con quienes últimamente ha entrado en amistosa

beligerancia deportiva, que le está reportando muchas ventajas. Para efectuarse este resurgimiento del "La Salina", ha contribuido notablemente la afluencia a sus filas de prominentes jugadores, con motivo de la concentración de oficinas de nuestra Compañía en este sector. Entre algunos de sus nuevos y efectivos jugadores, podemos citar a Miguel Gotera y Marabú Morillo, jóvenes aspirantes a una carrera deportiva en que han de encontrar muchas satisfacciones si continúan dedicándose al deporte con el entusiasmo e interés con que hasta ahora lo han venido haciendo.

A todo esto, con la formación de la nueva Junta Directiva para el periodo de 1944, "La Salina Sports Club" tiene un futuro halagador asegurado, pues los que por esta vez han merecido la distinción de

dirigentes, son todos elementos que vienen muy bien dispuestos a trabajar por los asuntos deportivos que se les han encomendado. He aquí cómo quedó integrada la Plana Directiva del centro salinero para el periodo que corre: Presidente, Cecil Aleong; Vice-Presidente, Arturo Rivera; Tesorero, Jocelyn Christopher; Fiscal, Víctor Vega; Delegado General de Deportes, José Manuel González Otero; y Primero, Segundo y Tercer Vocales, Angel E. Vilchez, Francisco Salazar Mata y Rodolfo Urribarri. Para Madrina fué electa la espiritual señorita Marina Rivera.

Lo mismo que entre los adultos, el deporte entre los educandos de los planteles de la Empresa cobra ritmos sobresalientes y provechosos. Anualmente, con la cooperación del personal docente, la Di-

rección de Deportes empeña sus buenos servicios para que los más destacados alumnos de nuestras escuelas demuestren sus habilidades en los campos atléticos-deportivos que especialmente construye y mantiene nuestra Compañía para beneficio de sus trabajadores. Esto tiene siempre lugar después de un periodo de riguroso entrenamiento, donde cada quien aporta su mejor contingente de interés, por captar la enseñanza que el instructor les suministra con regularidad, dándose el caso de que entre los escolares han resultado atletas que en la actualidad son valiosos en los centros de la Empresa.

Podemos citar como ejemplo a Domingo Camacho, Víctor Chávez, Carlos Castillo, Héctor Marín, Benigno Caraballo, Carlos Perozo y Francisco Salazar, que ya han tras-

pasado los linderos de muchos triunfos, tanto en pruebas atléticas como en Softball, Volleyball, Baseball y Basketball. Hoy toman ellos parte con marcado adelanto en la defensa de los colores del "La Salina Sports Club", cuyos dirigentes hacen buenos comentarios de la labor de estos jóvenes jugadores.

Precisamente para despedir el año 1943 con el interés deportivo que se merecía, se realizó a cargo de los más distinguidos estudiantes de los planteles que sostiene la Empresa en Cabimas, Tía Juana y Lagunillas, un interesante campeonato atlético, en cuya realización se empeñaron tanto los participantes como la Dirección de Deportes. El entusiasmo con motivo de este acontecimiento, fué general, principalmente entre el conglomerado estudiantoso, que hizo todos los esfuerzos posibles para conquistar en buena lid los hermosos premios ofrecidos.

Y, firmes en el propósito, al alborar este año de 1944, y bajo los auspicios de la Compañía, se abre el Campeonato de Baseball Inter-Clubs entre los equipos de los trabajadores de la Creole Petroleum Corporation, que actúan en Lagunillas, Tía Juana y La Salina. El equipo que salga triunfante será declarado apto para luchar en el Campeonato Distrital que organizará la Asociación Atlética del Zulia.

También se ha inaugurado el Campeonato Inter-Clubs de Basketball, que promete, con los otros campeonatos en proyecto, un muy interesante año deportivo en las Campos de Occidente.



Junta Directiva del "La Salina Sports Club".— Sentados (iz. a der.): José M. González, C. Aleong, (Presidente), Marina Rivera (Madrina) y Arturo Rivera; de piés: A. Vilchez, Rodolfo Urribarri, Br. Francisco Salazar Mata, J. N. Isea y M. Coronado.

Los Campeones de Baseball del Estado Zulia: equipo del "Standard Sports Club", en grupo con sus fuertes contendores marabinos, el "Grano de Oro".—Ellos son, de izquierda a derecha, en primer término: Servio T. León, Luis A. Fernández, Rafael Almarza, Ramón Vilchez, Domingo Valbuena, Amalio González, Rafael Flores, José C. González, Candelario Morales, Aldes Gallardo, Roque Hernández, Rafael Barboza, Segundo Pirela, Pedro Rodríguez, Ernesto Morillo ("Marabú") y Renán Urdaneta ("Mascotica"). — En segundo término: Jaime Valls (Presidente del "Standard Sports Club"), Luis Araujo (Delegado de Baseball "Standard Sports Club"), Antonio Grimán, Hernán Rodríguez, Dirimo Doria, Manuel Oroño, Reinaldo Talavera, Jesús Márquez, Riccio Urdaneta, Roberto Schaarbay, el señor Delegado del "Grano de Oro", Fermin Bracho, Andrés Linares, Marcelino Rodríguez, Ciro Pirela, Riquildo Morales, Francisco Páez, Antonio Fuenmayor (Manager) y Luis Antúnez (Presidente del G. de O.)





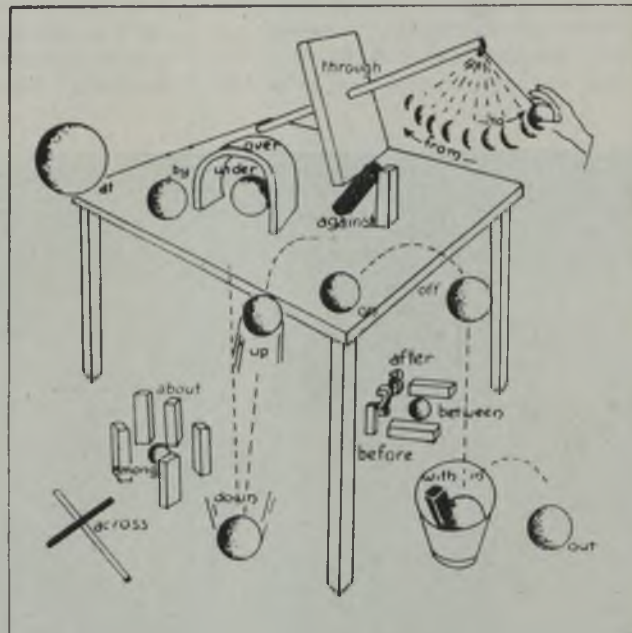
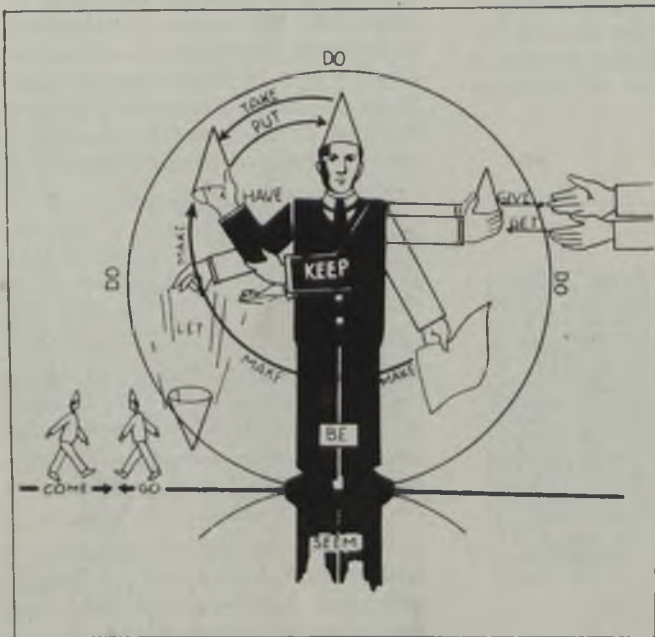
Inglés Básico

MUCHO se ha hablado y escrito sobre lo que se ha llamado el "inglés básico", como el medio más apropiado para el conocimiento de lo que pudiera llegar a ser un idioma internacional. Muchas personas entendidas han opinado que con menos de un mil palabras puede un individuo expresar sus ideas usuales. El señor C. K. Ogden, de la Universidad de Cambridge, y el doctor Ivor Richards, de la Universidad de Har-

vard, han formado, en colaboración, el primer trabajo sobre "inglés básico" en 850 palabras, que creen puede llegarse a aprender hasta en una semana. Es este trabajo una escogencia cuidadosa de las palabras más usuales, las cuales pueden luego elevarse a un número mucho mayor, formando las derivadas con pocas reglas muy fáciles de retener.

Ilustramos esta página con dos grabados. El de la izquierda es una

demostración gráfica de la relación que tienen entre sí las palabras de operación o de movimiento y al mismo tiempo su relación con la persona. El de la derecha, ilustra objetivamente, y en forma simple y comprensiva, el propio empleo de ciertas palabras con referencia a la dirección y posición de las cosas y actos. A la vez, en lo concerniente a su relación con otras palabras, varias frases al pie ilustran el empleo correcto.



Frases con las Palabras de los Grabados, Empleadas Correctamente

- MAKE the paper into a hat (méic dhi péiper intu ei jat). HAGA del papel un sombrero.
 HAVE the hat (jav dhi jat). TENGA el sombrero.
 PUT the hat on the head (put dhi jat on dhi jed). PONGASE el sombrero en la cabeza.
 TAKE the hat from the head (téic dhi jat from dhi jed). QUITESE el sombrero de la cabeza.
 KEEP the hat here (quip dhi jat jiar). MANTENGA el sombrero aquí.
 GIVE the hat to someone (guiv dhi jat tu som uán). DE el sombrero a alguien.
 GET the hat from someone (guet dhi jat from som uán). OBTENGA el sombrero de alguien.
 GO from this place (go from dhis pléis). VAYASE de este lugar.
 COME to this place (com tu dhis pléis). VENGA a este lugar.
 The ball is AT the edge of the table (dhi bol is at dhi edch of the téibl). La pelota está AL borde de la mesa.
 The ball is going FROM the hand (dhi bol is going from dhi jand). La pelota va DE (desde) la mano.
 The ball is going TO the hand (dhi bol is going tu dhi jand). La pelota va A (hacia) la mano.
 Three is AFTER two (zri is after tú). Tres está DESPUES DE dos.
 One is BEFORE two (uán is befór tú). Uno está ANTES QUE dos.
 The rod is THROUGH the board (dhi rod is zru dhi board). La varilla está A TRAVES de la tabla.
 The ball is BETWEEN the bricks (dhi bol is bituin dhi brics). La pelota está ENTRE los ladrillos.
 The ball is UNDER the arch (dhi bol is ónder dhi arch). La pelota está DEBAJO del arco.
 The arch is OVER the ball (dhi arch is óver dhi bol). El arco está SOBRE la pelota.
 The black brick is WITH the ball (dhi blac bric is uid dhi bol). El ladrillo negro está CON la pelota.
 The ball is AMONG the bricks (dhi bol is among dhi brics). La pelota está ENTRE los ladrillos.
 The ball is DOWN (dhi bol is dáun). La pelota está ABAJO.
 The ball is UP (dhi bol is up). La pelota está ARRIBA.
 The ball is ON the table (dhi bol is on dhi téibl). La pelota está SOBRE la mesa.
 The ball is OFF the table (dhi bol is of dhi téibl). La pelota está FUERA de la mesa.
 The ball is IN the bucket (dhi bol is in dhi bóquet). La pelota está EN el balde.
 The ball is OUT of the bucket (dhi bol is áut of dhi bóquet). La pelota está FUERA del balde.

En la página del frente damos las 850 palabras escogidas como esenciales por los autores, para que nuestros lectores vayan familiarizándose con ellas, mientras que en nuestras próximas ediciones publíquemos su pronunciación y traducción.



BASIC ENGLISH: AN INTERNATIONAL LANGUAGE BASED ON 850 WORDS.

Basic English

OPERATIONS ETC.

100
 COME
 GET
 GIVE
 GO
 KEEP
 LET
 MAKE
 PUT
 SEEM
 TAKE
 BE
 DO
 HAVE
 SAY
 SEE
 SEND
 MAY
 WILL
 ABOUT
 ACROSS
 AFTER
 AGAINST
 AMONG
 AT
 BEFORE
 BETWEEN
 BY
 DOWN
 FROM
 IN
 OFF
 ON
 OVER
 THROUGH
 TO
 UNDER
 UP
 WITH
 AS
 FOR
 OF
 TILL
 THAN
 A
 THE
 ALL
 ANY
 EVERY
 NO
 OTHER
 SOME
 SUCH
 THAT
 THIS
 I
 HE
 YOU
 WHO
 AND
 BECAUSE
 BUT
 OR
 IF
 THOUGH
 WHILE
 HOW
 WHEN
 WHERE
 WHY
 AGAIN
 EVER
 FAR
 FORWARD
 HERE
 NEAR
 NOW
 OUT
 STILL
 THEN
 THERE
 TOGETHER
 WELL
 ALMOST
 ENOUGH
 EVEN
 LITTLE
 MUCH
 NOT
 ONLY
 QUITE
 SO
 VERY
 TOMORROW
 YESTERDAY
 NORTH
 SOUTH
 EAST
 WEST
 PLEASE
 YES

THINGS

400 General
 ACCOUNT
 ACT
 ADDITION
 ADJUSTMENT
 ADVERTISEMENT
 AGREEMENT
 AIR
 AMOUNT
 AMUSEMENT
 ANIMAL
 ANSWER
 APPARATUS
 APPROVAL
 ARGUMENT
 ART
 ATTACK
 ATTEMPT
 ATTENTION
 ATTRACTION
 AUTHORITY
 BACK
 BALANCE
 BASE
 BEHAVIOR
 BELIEF
 BIRTH
 BIT
 BITE
 BLOOD
 BLOW
 BODY
 BRASS
 BREAD
 BREATH
 BROTHER
 BUILDING
 BURN
 BURST
 BUSINESS
 BUTTER
 CANVAS
 CARE
 CAUSE
 CHALK
 CHANGE
 CHANGE
 ANY
 EVERY
 NO
 OTHER
 SOME
 SUCH
 THAT
 THIS
 I
 HE
 YOU
 WHO
 AND
 BECAUSE
 BUT
 OR
 IF
 THOUGH
 WHILE
 HOW
 WHEN
 WHERE
 WHY
 AGAIN
 EVER
 FAR
 FORWARD
 HERE
 NEAR
 NOW
 OUT
 STILL
 THEN
 THERE
 TOGETHER
 WELL
 ALMOST
 ENOUGH
 EVEN
 LITTLE
 MUCH
 NOT
 ONLY
 QUITE
 SO
 VERY
 TOMORROW
 YESTERDAY
 NORTH
 SOUTH
 EAST
 WEST
 PLEASE
 YES

200 Pictured
 ANGLE
 ANT
 APPLE
 ARCH
 ARM
 ARMY
 BABY
 BAG
 BALL
 BAND
 BASIN
 BASKET
 BATH
 BED
 BEE
 BELL
 BERRY
 BIRD
 BLADE
 BOARD
 BOAT
 BONE
 BOOK
 BOOT
 BOTTLE
 BOX
 BOY
 BRAIN
 BRAKE
 BRANCH
 BRICK
 BRIDGE
 BUSH
 BUCKET
 BULB
 BUTTON
 CAKE
 CAMERA
 CARD
 CART
 CARRIAGE
 CAT
 CHAIN
 CHEESE
 CHEST
 CHURCH
 CIRCLE
 CLOCK
 CLOUD
 COAT
 COLLAR
 COMB
 COBD
 COW
 CUP
 CURTAIN
 CUSHION
 DOG
 DOOR
 DRAIN
 DRAWER
 DRESS
 DROP
 EAR
 EGG
 ENGINE
 EYE
 FACE
 FARM
 FEATHER
 FINGER
 FISH
 FLAG
 FLOOR
 FLY
 FOOT
 FORK
 FOWL
 FRAME
 GARDEN
 GIRL
 GLOVE
 GOAT
 GUN
 HAIR
 HAMMER
 HAND
 HAT
 HEAD
 HEART
 HOOK
 HORN
 HORSE
 HOSPITAL
 HOUSE
 ISLAND
 JEWEL
 KETTLE
 KEY

QUALITIES

100 General
 ABLE
 ACID
 ANGRY
 AUTOMATIC
 BEAUTIFUL
 BLACK
 BOLLING
 BRIGHT
 BROKEN
 BROWN
 CHEAP
 CHIEF
 CHEMICAL
 CLEAN
 CLEAR
 COMMON
 COMPLEX
 CONSCIOUS
 CUT
 DEEP
 DEPENDENT
 EARLY
 ELASTIC
 ELECTRIC
 EQUAL
 FAT
 FERTILE
 FIRST
 FIXED
 FLAT
 FREE
 FREQUENT
 FULL
 GENERAL
 GOOD
 GREAT
 GRAY
 HANGING
 HAPPY
 HARD
 HEALTHY
 HIGH
 HOLLOW
 IMPORTANT
 KIND
 LIKE
 LIVING
 LONG
 MALE
 MARRIED
 MATERIAL
 MEDICAL
 MILITARY
 NATURAL
 NECESSARY
 NEW
 NORMAL
 OPEN
 PARALLEL
 PAST
 PHYSICAL
 POLITICAL
 POOR
 POSSIBLE
 PRESENT
 PRIVATE
 PROBABLE
 QUICK
 QUIET
 READY
 RED
 REGULAR
 RESPONSIBLE
 RIGHT
 ROUND
 SAME
 SECOND
 SEPARATE
 SERIOUS
 SHARP
 SMOOTH
 STICKY
 STIFF
 STRAIGHT
 STRONG
 SUDDEN
 SWEET
 TALL
 THICK
 TIGHT
 TIBED
 TRUE
 VIOLENT
 WAITING
 WARM
 WET
 WIDE
 WISE
 YELLOW
 YOUNG

50 Opposites
 AWAKE
 BAD
 BENT
 BITTER
 BLUE
 CERTAIN
 COLD
 COMPLETE
 CRUEL
 DARK
 DEAD
 DEAR
 DELICATE
 DIFFERENT
 DIRTY
 DRY
 FALSE
 FEEBLE
 FEMALE
 FOOLISH
 FUTURE
 GREEN
 ILL
 LAST
 LATE
 LEFT
 LOOSE
 LOUD
 LOW
 MIXED
 NARROW
 OLD
 OPPOSITE
 PUBLIC
 ROUGH
 SAD
 SAFE
 SECRET
 SHORT
 SHUT
 SIMPLE
 SLOW
 SMALL
 SOFT
 SOLID
 SPECIAL
 STRANGE
 THIN
 WHITE
 WRONG

RULES

ADDITION OF 'S'
 TO THINGS WHEN
 THERE IS
 MORE THAN ONE.

ENDINGS
 IN 'ER', 'ING', 'ED'
 FROM 300 NAMES
 OF THINGS.

'LY' FORMS
 FROM
 QUALITIES.

DEGREE
 WITH
 'MORE' AND 'MOST'.

QUESTIONS
 BY CHANGE OF
 ORDER,
 AND 'DO'.

FORM-CHANGES IN
 NAMES OF ACTS,
 AND 'THAT', 'THIS',
 'I', 'HE', 'YOU',
 'WHO', AS IN
 NORMAL ENGLISH.

MEASURES
 NUMBERS
 DAYS, MONTHS
 AND THE
 INTERNATIONAL
 WORDS
 IN ENGLISH
 FORM.

CAMPEONATOS

BOLICHE

La feliz realización de los diversos campeonatos deportivos en los Campos de la Compañía en 1943, ha dejado en todos los espíritus la satisfacción de que se ha llegado a una verdadera comprensión del alto sentido del deporte en los diferentes clubs que han luchado por adquirir el anhelado título de Campeones. Bien se ha podido apreciar que el estímulo y el apoyo que la Compañía ha ofrecido en todo lo relacionado con la vida deportiva en sus campos, no ha sido en vano.

El Campeonato de Boliche para damas en Oriente, promovido por el "Creole Caripito Club", fué uno de los que dejaron esas satisfactorias impresiones. Efectivamente, muy lucidas quedaron las competencias en las cuales se adjudicó el Campeonato la pareja Mildred Warner-Fanny Fuenmayor. En los récords individuales se destacó la señorita María Lara, a quien correspondieron dos bellos premios por haber logrado el mejor juego sencillo y al mismo tiempo el mejor *match* de la temporada. La señorita Eloísa Pereyra conquistó el título de Campeona Individual de 1943, por haber obtenido un promedio de 165.4 en un total de 24 juegos. Por esta victoria fué muy aplaudida y recibió el premio correspondiente.

Para festejar estos felices resultados, el "Creole Caripito Club" dió en sus salones, en honor a los

triunfadores y a los demás participantes en el torneo, una fiesta muy simpática, prestigiada por un selecto grupo de damas y caballeros. En este festival, la señora H. A. Grimes, esposa del señor Gerente de nuestra Compañía en el Oriente de la República, pronunció hermosas frases e hizo entrega de los trofeos y premios. Las delicias del baile, complementaron las satisfacciones de todos los concurrentes.

Para que nuestros lectores tengan una idea de cómo se realizó este torneo, les damos a continuación los récords por pareja e individuales establecidos en este Campeonato:

COMO TERMINARON LAS PAREJAS

PAREJA	E.	JJ.	JG.	JP.	PD.	Ave.	Pts.
1.—Mildred Warner-Fanny Fuenmayor	8	24	20	4	7215	300.6	26
2.—Eloísa Pereyra-Laura Whimsett	8	24	12	12	6977	290.7	17
3.—Zoila Losada-Alma Losada	8	24	11	13	6822	284.2	13
4.—Enriqueta Lara-Melba Leonard	8	24	9	15	6544	272.6	13
5.—María Lara-Victoria Lara	8	24	8	16	6834	284.7	11
Mejor juego (sencillo): María Lara-Victoria Lara							370
Mejor encuentro (3 juegos): María Lara-Victoria Lara							1008

LOS RECORDS INDIVIDUALES

NOMBRES	JJ.	PD.	Ave.
1.—Eloísa Pereyra	24	3970	165.4
2.—Mildred Warner	24	3801	158.3
3.—María Lara	24	3743	155.9
4.—Zoila R. Losada	24	3543	147.2
5.—Fanny Fuenmayor	24	3414	142.2
6.—Enriqueta Lara	24	3304	137.6
7.—Alma Losada	24	3288	137.0
8.—Melba Leonard	24	3240	135.0
9.—Victoria Lara	24	3091	128.7
10.—Laura Whimsett	24	3007	125.2
Mejor juego (sencillo): María Lara			214
Mejor encuentro (3 juegos): María Lara			553



Arriba: la señorita Eloísa Pereyra recibe de manos de la señora H. A. Grimes, el premio que le corresponde como Campeona Individual de Boliche.—En el grupo aparecen, de izquierda a derecha: señoras Mildred L. Warner y Fanny de Fuenmayor, quienes se destacaron como la Mejor Pareja del Campeonato; el señor Richard Monnin, la señora Grimes y las señoritas Pereyra y María Lara (quien hizo el mejor juego y el mejor encuentro de tres juegos).



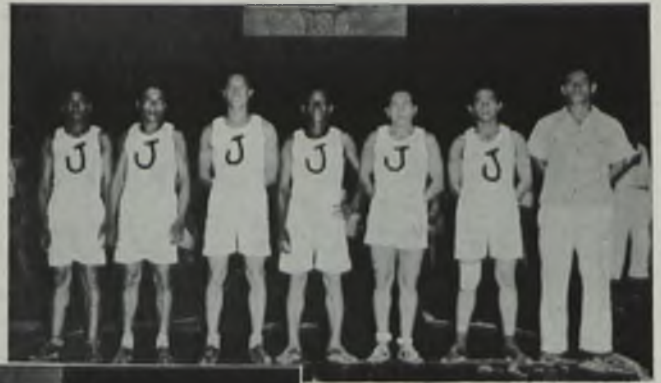
Arriba: "Porvenir", el poderoso equipo caripitense de baloncesto.



A la izquierda: El conjunto de baloncesto de Quiriquire.



La excelente representación de la Comisión Oficial de Deportes del Estado Monagas: equipo "Maturín".



Los defensores de los colores de Jusepín.



Los aventajados muchachos de nuestra Escuela Rural "Andrés Bello", de Caripito.

Un éxito también rotundo ha tenido el Campeonato Estatal de Basketball, en el cual han medido sus fuerzas los equipos representativos de la ciudad de Maturín y los centros deportivos de nuestros campos petroleros de Caripito, Jusepín y Quiriquire.

Asimismo, y con inusitado entusiasmo, se le dió comienzo al Campeonato del Estado correspondiente a la categoría escolar en este mismo popular deporte del Basketball. Entraron a disputarse la supremacía nuestras escuelas "Andrés Bello Creole Nº 1" de Caripito, "Liberador Bolívar Creole Nº 13" de Quiriquire, y "José María Vargas Creole Nº 5" de Jusepín.

Estos campeonatos se han efectuado bajo el reconocimiento oficial de la Comisión de Deportes del Estado Monagas y mediante la eficaz y amplia colaboración de la Creole Petroleum Corporation.

Tocó iniciarse con el primer encuentro de la temporada a los acoplados conjuntos de Maturín y Caripito, los que dando una demostración de gran coraje y disciplina, lograron mantener vivo en todo momento el interés del numeroso público aficionado al deporte de la cesta que esa noche se había dado cita en las canchas del campo "El Porvenir". La victoria de ese primer encuentro correspondió al

quinteto caripiteño, el cual superó a sus contrarios con la anotación de 26 por 14 puntos.

El segundo *match* de la noche correspondió a los escolares, saliendo al campo los muchachos de la "Andrés Bello" y de la "Liberador Bolívar". Y a pesar de que el juego resultó un poco desigual en cuanto que el equipo "Andrés Bello" ganó por un amplio margen, fué digna de tomarse en cuenta la demostración que hicieron los muchachos de ambos bandos de la principal cualidad de que se debe hacer gala en las canchas: un alto espíritu de deportivismo. La anotación final fué de 56 por 0 puntos. Indiscutiblemente, fué esa una no-

Basketbolistas de nuestra Escuela "José María Vargas", de Jusepín.



Simpático equipo de nuestra Escuela "Liberador Bolívar", de Quiriquire.





Equipo de Softball de la Escuela "José María Vargas", de Jusepín, acompañado de las simpáticas hermanas Sambrano, Madrina del equipo la una, y Reina de la Escuela la otra.



Conjunto de Softball de nuestra Escuela Rural "Andrés Bello", acompañados por su espiritual madrina, señorita Carlota Pérez.

che de poca fortuna para los buenos muchachos deportistas quiriquireños.

Las mismas tres escuelas mencionadas se han venido disputando también el título en el Campeonato de Softball Inter-escolar del Estado Monagas. Cada escuela ha puesto el mayor empeño en la defensa de sus respectivos colores, desarrollándose el torneo con características del más alto interés. Los tres equipos están compuestos por los siguientes jugadores:

"Andrés Bello". — E. Reyes, G. Medina, P. Sánchez, L. Guerra, L. Blanco, M. Blanco, J. R. López, J. Brito, L. C. Mata, L. Lira, M. Torrivilla, J. Marcano, G. Balbás, E. Rondón, R. Torres y M. Elbittar.

"Libertador Bolívar". — J. Ortega, J. Mato, L. González, T. López, J. Rodríguez, R. Brito, A. Velásquez, J. Idrogo, R. Gómez, L. Fernández, C. Souquet, T. Domínguez, E. Granados, S. Rojas, P. Harraza y H. Porras.

"José María Vargas". — A. Salazar, U. Mosquera, L. Ferra, V. Marcano, R. Mosquera, J. M. Garcilazo,

J. F. Rivas, L. J. Salazar, L. González, R. Rojas, F. R. Cazorla, M. Marcano, A. Pereira R., E. Rojas, J. Hernández y J. Martínez.

Es indudable que los centros deportivos de los trabajadores de la Creole Petroleum Corporation, a los cuales presta amplio apoyo la Compañía, avanzan rápidamente, superándose cada día para la mayor gloria del deporte venezolano.

La señorita Carlota Pérez, Madrina del equipo "Andrés Bello", lanza el primer strike del Campeonato Inter-escolar de Softball.



Todos los que se preocupan por el deporte en Oriente, han concebido mayores entusiasmos por estos campeonatos, que, debemos juzgar con ecuanimidad, representan un paso de avanzada en los propósitos perseguidos desde la iniciación vacilante de los primeros juegos realizados en esta región. El futuro se presenta hoy muy halagador, pues no solamente reina el deportivismo en todos los ánimos, sino que se ha formado una nueva conciencia del atletismo en general, al extremo de que en todos los juegos se hace alarde de "saber perder" y "saber ganar", dentro de un compañerismo que no se envanece con el triunfo ni se amilana con la derrota. Y así unos aspiran a conservar su preeminencia y otros se empeñan en ser ellos los triunfadores de la próxima justa. Este sentimiento que se ha notado más acentuado en estos campeonatos, es de mucha significación, y así lo comprenden los de los diferentes equipos, y decididos patrocinadores.

El deporte, practicado en esta forma sociable, es escuela de buenos ciudadanos, dado su notable efecto sobre la salud individual y la vida espiritual de las comunidades.

En plena acción, durante el encuentro inaugural del Campeonato Inter-escolar de Softball del Estado Monagas.



La avanzada de Softball de nuestra Escuela "Libertador Bolívar", de Quiriquire.





TENEMOS especial complacencia en publicar en esta oportunidad las fotografías de algunos lectores junto con las de pequeños amiguitos, las cuales nos han sido enviadas de distintos puntos de la República a modo de un saludo para "El Farol", y para decirnos, cada cual a su modo, que nuestra revista se lee con gusto en los hogares venezolanos. Agradecemos mucho estas manifestaciones de deferencia, y esperamos que nuestra labor de divulgación cultural e informativa, continúe siendo del más completo agrado de nuestros lectores.

Saludos Gráficos



La esposa del señor Luis Andrés Rugeles a la orilla de uno de los tanques que sirven de vivero a las truchas, en "La Mucuy", Estado Mérida.



Club de Baseball "Riera Aguinagalde", de Barquisimeto, Campeón Inter-Escolar del Estado



Orlando Anibal Ramirez Corredor, inteligente hijo de los señores Antonio Ramirez e Hilda Corredor, de Ejió



El pequeño José Vicente Santana Osuna, de Barinas, se siente orgulloso sobre el manso burro.



Señorita Oliva Sierralta, de Carora, una de nuestras simpáticas lectoras.



La bella niña Julieta Méndez Colmenares, de Valencia, en su lindo vestido de "gatita blanca".



Negocios Americanos...

(Viene de la pág. 13)



Con verdadera satisfacción acusamos hoy recibo de un libro de efectiva enjundia y solvencia histórica. Se trata de un volumen donde corren insertos trascendentales trabajos de indole eclesiástica. Su autor el notable investigador Monseñor Arturo C. Alvarez y el título de la obra: "Cartas Pastorales y otros escritos". Sabemos agradecer el envío, así como el de un opúsculo del mismo apreciado autor, que lleva por título, "Páginatas para Niños", el cual es una hermosa publicación dedicada a la infancia.

Sabemos apreciar la distinción que se nos hace con la remisión de una importante obra redactada, entre otros motivos, con el plausible propósito de contribuir a la realización total de estudios sobre la vida y recursos económicos del Territorio Federal Amazonas. Su autor, es el conocido escritor señor Ramón Ojeda Briceño, y el título de la obra: "El Territorio Amazonas".

También hemos recibido las siguientes publicaciones, cuyo envío sabemos agradecer:

"Tinta", obra escrita con elegancia y sencillez por la distinguida y emotiva intelectual Ella Ríos.

"Venezuela", revista consular, bellamente ilustrada, y dedicada al fomento de los intereses venezolano-argentinos. Su Director propietario es el distinguido intelectual doctor Antonio Casas Briceño, Cónsul de Venezuela en Buenos Aires.

"Comercio e Industria", Revista editada por la Asociación Nacional de Comerciantes e Industriales. Publicación interesante donde se enfocan con dominio de la materia los más variados aspectos de las actividades e iniciativas del comercio y la industria en general.

3.—*Patrocinamos los negocios con los pueblos de los países extranjeros.*—El hombre norteamericano ha recorrido tradicionalmente la superficie toda de la tierra, regresando con nuevas cosas para hacer mejor y más feliz la vida a nuestros conciudadanos, y predicando la bondad del sistema de vida americana a los pueblos de otros países. La amarga experiencia de dos sangrientas y costosas guerras ha enseñado que el comercio internacional debe aumentarse, planearse más inteligentemente y hacerse más fácil—no tratar de frustrarlo ni de bloquearlo. En una cosa todos parecen convenir, y es que las materias primas básicas deben ser más fácilmente accesibles, más equitativamente disponibles, a los pueblos de todas las naciones.

Por supuesto, cuando los hombres de negocio de los Estados Unidos comercian en otros países, deben hacerlo en la forma en que allí se hace, y deben obedecer las leyes de dichas naciones. Por mucho que prefiera negociar en la forma en que aquí lo hacemos, ningún hombre de negocios de los Estados Unidos puede esperar cambiar la estructura política de un país extranjero para su particular conveniencia. Por ejemplo, nuestro Gobierno en 1922 urgió a las Compañías Norteamericanas a conseguir derechos para producir petróleo en el Cercano Oriente. Tratamos de adquirir intereses en el Iraq. Después de seis años de negociaciones difíciles y laboriosas, llegamos a un convenio que limitaba a cierto porcentaje nuestra parte en el petróleo que se produjera y restringía nuestras actividades productoras en todo aquel territorio.

En los Estados Unidos tal contrato probablemente violaría la Ley Sherman contra los trusts. El todo era que si los norteamericanos iban a obtener parte del aceite del Iraq, las Compañías tenían que someterse a las condiciones impuestas por la competencia internacional.

4.—*Somos opuestos a convenios secretos.*—Creemos que los convenios secretos son una mala política comercial, y que en nuestra democracia americana hay razones fundamentales para sostener esta posición. En Estados Unidos estamos de acuerdo en el principio de que la voluntad del pueblo debe prevalecer. Si este principio ha de ser efectivo, ello significa que el pueblo debe conocer los hechos sobre los cuales ha de formar su opinión.

Hemos observado que el juicio formado por el público de nuestro país, ha sido siempre correcto, cuando éste ha conocido los hechos. Cualquier negocio que deliberadamente siga una política de secreto y de misterio, es vulnerable a los ataques de cualquier perverso que vea alguna ventaja personal en atizar los prejuicios basados en la alteración de la verdad.

Por supuesto, hay veces en que la publicación de los hechos va contra los intereses nacionales; pero en este caso la responsabilidad de la decisión recae en el Gobierno.

Estamos listos para entregar al Departamento de Estado—o a alguna otra dependencia del Gobierno que se designe—, copias de todos los contratos que hacemos con corporaciones extranjeras. Si esa dependencia del Gobierno cree que va en interés del público la publicación de los hechos, nosotros estamos porque se publiquen.

Tal es nuestro plan de acción para negocios mundiales. Y cuando hayamos ganado la guerra, todos debemos hacer que ese comercio sea para beneficio de toda la humanidad. Solamente en esa forma podemos esperar que se desarrollen medios de mantener el mundo en paz. Las espadas pueden ser una vez más convertidas en arados, y los milagros de la ciencia y de la industria que han sido productores de esas terribles armas de guerra, podrán ser usadas para hacer de este globo terráqueo un lugar mejor para todos los pueblos de todas las naciones de la tierra.

Seguridad Primero

(Viene de la pág. 23)

Ya saben ellos muy bien que por deber para consigo mismos, para con sus familias y para con sus compañeros de trabajo, deben observar con gran celo las reglas de seguridad.

Precisamente, en días pasados otros dos grupos de nuestros trabajadores terminaron los cursos de Seguridad y Primeros Auxilios que se han venido dictando sistemáticamente en nuestros campos del Estado Zulia. Los trabajadores que terminan estos cursos, ya saben qué hacer en determinadas emergencias, ya saben cómo auxiliar a sus compañeros en peligro, y están mejor informados sobre lo que constituye buenas o malas prácticas de seguridad en el trabajo. Ellos llevan el consejo y la información a otros compañeros.



Sociales

CARACAS

Recientemente ha llegado a Caracas el señor P. J. Anderson, quien ha sido designado Adjunto al Gerente General de la Creole Petroleum Corporation, y ha entrado ya a desempeñar su alto cargo.

Nos complacemos en saludarlo y en desearle completo éxito en su importante cometido, a la vez que hacemos votos por su felicidad personal.

De Caripito ha sido transferido a esta Capital, destinado al Departamento de Exploración, el señor Benito Losada, uno de los más antiguos empleados de nuestra Compañía, con 21 años de servicio en ella, y quien se ha trasladado a ésta acompañado de su familia.

También ha sido transferida de nuestras oficinas de Caripito a nuestro Departamento de Contabilidad en ésta, su señorita hija Zoila Rosa Losada.

Del Departamento de Relaciones industriales de Maracaibo, han pasado a las Oficinas de Caracas, los apreciados amigos, señores José Miguel Fernández y Reinaldo Dávila del Toro, quienes trabajan desde hace varios años en esta Compañía.

Al saludarlos, les deseamos éxitos y grata estada entre nosotros.

Un aspecto del "lunch" servido en días pasados en el Hotel "Avila", de esta capital, con ocasión de celebrar el segundo aniversario del interesante programa de radio "El Reporter ESSO", que patrocina nuestra Compañía. Asistieron los representantes de la prensa y de la radio capitalinas, varios altos empleados de la Creole Petroleum Corporation y otras distinguidas personalidades.



PEDRO J. OLIVO.

Este apreciado compañero, de la Sección Fotográfica de nuestro Departamento de Exploración, ha cumplido 10 años de ininterrumpido servicio en nuestra Compañía, y por lo tanto ha recibido el Botón de Oro y el Diploma correspondiente. "El Farol" le envía sus congratulaciones con tan plausible motivo.



SR. JUAN BESSON.

Este muy estimado compañero de redacción de "El Farol", acaba de dar a la luz pública una obra de notable importancia, cuyo título "Historia del Estado Zulia", indica la trascendencia del tema.

Se trata de un trabajo de vasta investigación, labor de años de compilación y análisis, y se extiende en 4 tomos desde el descubrimiento, hasta nuestros días.

Presentamos nuestras congratulaciones al compañero de labores.

LA SALINA

Han contraído matrimonio en este sector, las siguientes parejas, para las cuales formulamos cordiales votos de duradera felicidad:

El señor Melchor Caraballo, viejo trabajador de nuestro Departamento de Transportación Marítima, con la virtuosa señorita Cruz Marin.

El señor Pedro Rosas, antiguo trabajador del Departamento de Materiales de la Compañía, y la espiritual señorita Luisa Wettel.

El joven trabajador Luis Villarroel y la señorita Felipa Graterol.

Todos los contrayentes gozan del mayor aprecio en la comunidad local; y con motivo de sus bodas han recibido múltiples felicitaciones.





farol de humor



HACIA FRIO

Trabajaba activamente un sepulturero. A medida que sacaba más y más tierra con su pala, quedaba más y más absorto en sus pensamientos y antes de que pudiera darse cuenta cavó una fosa tan honda que no pudo salir de ella.

Llegó la noche y el frío nocturno, lo que no mejoró la situación nada confortable del pobre hombre. Sus gritos de auxilio atrajeron

la atención de un borracho que pululaba en los alrededores.—Sácame de aquí, tengo frío,—gritóle el sepulturero. El borracho miró dentro de la fosa de donde venía la voz y pudo distinguir la silueta del pobre sepulturero.—Cómo no vas a tener frío,—contestóle el borracho, echando tierra en la fosa con el pie,—si no tienes ninguna tierra encima.

Quinta.—En España los sorteos para formar los cuadros de soldados en el servicio militar obligatorio. En Venezuela lujosa habitación siempre ubicada en costosas urbanizaciones.

Rata.—Feroz roedor, causante de tremendos daños. Rata, *diminutivo* de ratero. Ratero, ladrón. Rata primero, el número uno de una cuerda de señoritos bien. Rata segundo, personaje de una zarzuela. Rata tercero, el injerto del rata primero y del segundo.

Ratón.—Terrible malestar que se manifiesta a la mañana siguiente de haber ingerido alcohol. El *enratonado* todo lo ve negro, y hace gala de un mal humor difícil de aguantar. Hay quien se cura el *ratón* ingiriendo nuevamente licor, es decir, salir de un *ratón* para caer en otro mayor.

Ratón de Teatro.—Suerte de *cuacrachón* que se cree (inocente auto-presunción), un irresistible Don Juan con las cómicas, bien sean actrices o coristas o simplemente—en el celuloide—estrellas de popularidad. En puridad de verdad, el *ratón* de teatros, es un ente inofensivo que ha logrado forjarse una quimera de amores y conquistas imposibles.

Rada.—Pedazo de costa donde el mar se muestra enbravecido. Existe un adagio que dice: es preferible una rada a no tener donde atracar, o lo que es lo mismo, en el país de los ciegos el tuerto es Rey.

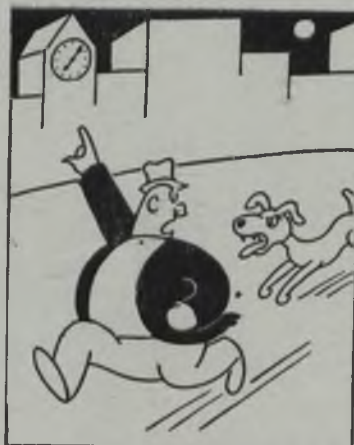
CURIOSAS LEYES NORTEAMERICANAS



En Bristol, Tennessee, es contra la ley que las mujeres puedan detenerse en la calle a arreglarse las medias.



Una ordenanza de Lefors, Tejas, prohíbe que una persona pueda tomarse de piés más de tres tragos de cerveza.



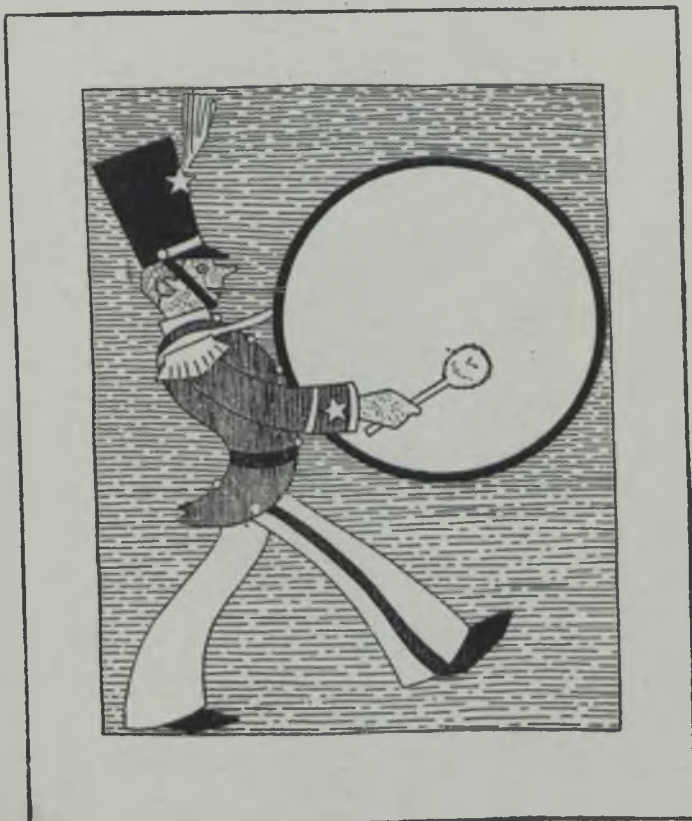
Ningún gato ni perro puede estar en las calles de Provo, Utah, después de las 7 de la noche.



Está prohibido por la ley en Atlantic City, Nueva Jersey, fumar en la cocina.

Página para los Niños

El Hombrecito del Bombo



VAMOS a reconstruir hoy "El del gran tambor" y su bombo, o su tambor, tal cual aparecen en el dibujo de esta página, pero en colores.

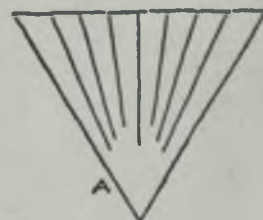
Si nuestro lectorcito sigue cuidadosamente las instrucciones del cuadro o patrón de colores que aparecen al pie, será muy grata su sorpresa cuando tenga terminado este pequeño trabajo artístico.

Primeramente, hay que tomar un pedazo de papel de color rosado salmón, de 15 cms. x 19 cms., que quede cortado muy parejo, y pegarlo sobre un cartón blanco de 23 cms. x 27 cms., en todo el centro.

Luego se procede a copiar, una por una, las piezas o figurillas que aparecen al pie, fijándose en el número que corresponde a cada figurilla, para luego referirse a la lista de identificación de colores que aparece en forma de cuadritos numerados debajo del dibujo principal, y así cortar la figura de un trozo de papel del color que corresponda al número. Quiere decir esto, que antes de empezar su trabajo, debe nuestro lectorcito proveerse de un pedazo de papel de cada uno de los colores siguientes: negro, blanco, rosado, azul, rojo, amarillo, color canela y plateado. A menos que tenga una cajita de creyones, y prefiera ir coloreando cada figurilla a medida que las corta.

Es recomendable tener todas las figurillas recortadas, antes de empezar a pegarlas. Lo primero que se pega sobre el papel rosado salmón que habíamos pegado ya al cartón blanco, es el tambor, que se hace con un círculo de papel negro, de 7 cms. de diámetro. (Pero antes de pegar el círculo negro, es necesario cortar otro círculo en papel blanco, un poquito más pequeño, de un diámetro como de 6.8 cms., y pegarlo sobre el negro para que quede el tambor como en el dibujo de esta página). Para el bolillo del tambor, puede utilizarse un fósforo quemado, de los de cartera, que son chatos y fáciles de pegar al papel, envolviéndole bien la cabeza con un poquito de algodón que se debe retorcer para que no se caiga.

Para las charreteras, botones, estrellas y galones del uniforme, utilice papel plateado, o de no conseguirlo, use papel blanco.





Crucigramas

PROBLEMA NUMERO 57



HORIZONTALES

- 1—Peso filipino para metales preciosos.
- 4—Garra de animal (Pl.)
- 8—E larga del alfabeto griego.
- 9—Vocal repetida.
- 10—Ayuntamiento del partido judicial de Carballino (Inv.)
- 11—Victor!
- 13—Dios de la guerra en la mitología de los pueblos germánicos.
- 14—Artículo.
- 15—Hembra del oso.
- 16—Caja de materia transparente dentro de la cual se pone una luz.
- 18—Oro (francés).
- 20—Río de Italia.
- 21—Valle de la provincia de Santander (Inv.)
- 23—Igual al 20.
- 24—Letras diferentes.
- 25—Contracción.
- 26—Hija de Cadmo y de Armonía y esposa de Atamante, rey de Tebas.

- 27—Movimiento convulsivo habitual.
- 30—La sangre de los dioses en los poemas homéricos.
- 34—Negación.
- 35—Tratamiento que se aplicaba en Francia en otro tiempo a los soberanos.

VERTICALES

- 1—En zoología, canal o conducto.
- 2—Que niega la existencia de Dios (Pl.)
- 3—Oración impresa o manuscrita, encastrada en marco con cristal, que se coloca en el altar.
- 5—Hacer que un cuerpo cambie de sitio.
- 6—Camino (Inv.)
- 7—Golfo del mar de la China, entre las penínsulas de Indochina y Malaca.
- 12—Rey legendario de Troya, nieto de Dárdano, fundador de Ilión.
- 16—Inflamación leve producida por una quemadura o cáustico.
- 17—Curso de un espacio de tiempo (Pl.)
- 18—Tonto, idiota.
- 19—Lista, catálogo.
- 21—Patin largo que se usa en los países del Norte de Europa para deslizarse por la nieve.
- 22—Río de Francia.
- 28—Prefijo que indica negación (Inv.)
- 29—Hueso de la cadera.
- 31—Hombre fuerte y valiente.
- 32—Igual al 18 horizontal.
- 33—Nota musical.

(Cortesía del Sr. Ramón Prieto Ruiz, Río Caribe).

SOLUCION DEL PROBLEMA Nº 56

M	A	R	I	D	O			S	A	Y	U	L	A				
A	N	A	D	E	S			I	B	E	R	O	S				
P	O			E				N				X	I				
A	R			Z				A	E	P		O	A				
	M			U				M	C	A		D					
P	A		X	E	T	E	N	U	Z		R	O					
E	L		E	L	A	T	I	R				O	S				
				N	E	O	N		T	A	R	A	M	I			
			K	O	O	C		A	I	R		A	M	I	R		
				A	F	E	A	N		O	L	E	O	A	I		
			A	J	O	R	C	A		G	A	R	D		S	S	
			J	A	B			O	R	D	E	N		O			
L	U	C	I					I	O	N				R	E	T	O
A	A	A	A					A	V	I	A	R		R	A	U	L
R	R			S	I	L	O		R	E	M	O		L	E		



Venezuela tiene todos los climas, desde el ardiente sol del trópico hasta